

# Messe èt dame

Comédie en 3 actes d'après « Potiche » de Barillet et Gredy

Adaptation en wallon de Philippe Decraux



Droits d'auteur : SACD

## Histoire

Suzanne Bastin est la femme soumise d'un riche industriel aussi désagréable avec sa famille qu'avec les ouvriers. A la suite d'une grève dans l'entreprise, Suzanne, jusque là écrasée par l'autorité, prend la place de son époux désavoué par son personnel. Elle se révèle femme de tête et d'action, ce qui provoquera la colère de son mari et de son ancien amant, député communiste... Attention, quand les femmes se réveillent et prennent les rênes, ça bouge !

## Personnages

### **Suzanne Bastin**

+/- 50 ans

### **Robert Bastin**

+/- 55 ans

son mari.

### **Maurice Papin**

+/- 55 ans

### **Mam'zèle Alice**

+/- 30 ans

secrétaire de Robert Bastin

### **Brigitte**

+/- 20

la fille de Suzanne et Robert

### **Manu**

+/- 20 ans

le fils de Suzanne et Robert

### **Didier Delfleur**

+/- 20 ans

## Décor

L'action se passe dans le salon-salle à manger de la résidence des Bastin. C'est une villa cossue. Elle est contiguë à l'usine de parapluies Michaux-Bastin, dont on aperçoit les cheminées et les toits par la véranda qui occupe la droite du décor. Au fond, au centre, un escalier de bois mène à l'étage et aux chambres. On aperçoit l'amorce du palier. A gauche de l'escalier, la porte de la cuisine. A gauche, entre les portes de la cuisine et du vestibule, une cheminée imposante. Au premier plan, l'amorce du vestibule qui va vers la porte d'entrée. Par une porte vitrée qui s'ouvre dans la véranda, on peut descendre directement dans le jardin. Mobilier confortable. Sur la cheminée, le buste de Raoul Michaux, père de Madame Bastin et fondateur de l'usine. Un bar. Des objets d'art. Un rosier grimpant orne la véranda.

Droits d'auteur : SACD, rue du Prince Royal 87, 1050 Bruxelles

## ACTE 1

### Scène 1 : Robert, Suzanne

(Le rideau se lève sur la scène vide. Sur une musique guillerette et bien rythmée, venant de la salle, en survêtement rouge vif et baskets, paraît Suzanne Bastin qui travers la salle en faisant son jogging. Elle disparaît. Le décor s'éclaire. On voit alors Suzanne, venant du jardin, entrer dans la maison, toujours au pas de course. Bruit de sirène d'usine. Suzanne regarde sa montre et se hâte vers la cuisine. Après un bref instant, paraît sur le palier du premier étage Robert Bastin en blazer et pantalons de flanelle, cravate. Il descend rapidement l'escalier et gagne la table où le couvert du petit-déjeuner est dressé.)

Robert : José... m'café, abîye ! (il jette un coup d'œil sur les titres du journaux local) José !  
Céline !... Mins gn-a nulu dins c'baraque-ci !

(La porte de la cuisine s'ouvre, paraît Suzanne portant un plateau)

Suzanne : Surprîje !... V'là l'café du grand mésie... Chièrvu pa s'servante di mon-keûr... Et avou dès pistolets tout tchauds. (Elle pose le plateau devant Robert)

Robert : Ca n'va nén, vous ?

Suzanne : Qui du contraire, tout va bén... tout va min.me fôrt bén... Dji véns d'fêr saquants kilomètes en courant a pîds... Avou ène miyète di brouyârd du costé du vèvî, vos n'sarîz crwère come c'èst bia d'vire l'djoû s'luvé...

Robert : Dj'èspère toudis qui vos n'avèz rèscontré nulu...

Suzanne : Si fêt, in spirou... ça m'a doné l'idéye di scrire in p'tit boukèt...

Robert : (il hausse les épaules) Vous et vos p'tits boukêts !

Suzanne : Ca m'vent come ça... sins qu'djî pinse... tèrmètant qui dji fés m'djoging...

Robert : (lès yeux au ciel) Es'djoging !

Suzanne : Vos d'vrîz v'nu avou mi. Ça vos f'reût l'pus grand bén.

Robert : Come si dj'aveûs l'timps !... Et qwè c'qui dji wès ! C'èst vous qui chièrvèz l'd'jèner asteûre ?

Suzanne : Oh ! Tint qu'dji seûs...

Robert : Et lès domèstikes ! Qwè c'qu'is fèy'nut ?

Suzanne : Dji m'vas vos spliquî, Robert... C'èst l'comuniyon dèl pètite...

Robert : Ni v'nèz nén m'dire qui vos lyeû z'avèz co doné in djoû d'condji ?

Suzanne : Ene samwène !

Robert : Di qwè ?

Suzanne : L'Espagne, c'n'est nén l'ûche a costé, savèz !

Robert : Si dji pâye dès domèstikes, c'est pou qu'is fèy'nut l'ouvrâdje droci ! C'n'est nén pou tout lèyi a m'feûme !

Suzanne : Dji n'd-è mour'ré nén, pou in côp... Et adon, dj'in.me cô Bén di m'ètrouvér toute seûle di tims-in tims dins l'cujène... Dji candje lès plastikes dès-armwères, dji compte lès bocaus d'confitûre, dji fés l'compte dès bidons qui sont spiyîs...

Robert : C'n'est nén vo bèzogne èyèt co mwins' vo place, vos l'savèz Bén ! Vos astèz madame Bastin, nèl roubliyèz nén !

Suzanne : (avec un soupir) Dji nèl roubliye nén, Robert. Tous lès djoûs au matin, dji mèl répète : dji seûs Madame Bastin ! Dji seûs Madame Bastin ! Mins èst-c'qui dj'èl seûs vrémint ?

Robert : Qwè c'qui vos v'lèz dire ?

Suzanne : Dji vos wès si wére, Robert...

Robert : Qwè c'qui vos avèz, Suzanne, audjourdû ?

Suzanne : Mins rén, rén...

Robert : Dji vos trouve Bén èfoufîye !

Suzanne : Dji dwès l'prinde pou in complumint ?

Robert : Vos-avèz tîrt. Dins vo situacion et sins comptér qu'vos-astèz grand-mère...

Suzanne : C'èst l'vré ! I faura ètout qui dji m'èl répète tous lès djoûs au matin : dji seûs grand-mère, dji seûs grand-mère...

Robert : Tièsse di linote, qui vos-astèz ! (Robert boit son café)

Suzanne : (après un temps) Bondjoû quand même !

Robert : Hin ?

Suzanne : (gentiment) Bondjoû !

Robert : Dji vos-é nén dit bondjoû ?

Suzanne : Non fét.

Robert : Adon, bondjoû. (il l'embrasse distraitement de loin)

Suzanne : Vos-avèz Bén dormu ?

Robert : Nén assèz !

Suzanne : Tout s'èst Bén passé ayèr au gnût avou vos pratikes al'mandes ?

Robert : Ca a Bén stî, ça a Bén stî... Vos savèz, c'est toudis l'min.me vîye tchanson... S'on vout fér l'afêre, i faut Bén comincî pa lès-amusér ène miyète... Adon dji lès-é èmwin.né a Brussèle, nos-avons stî mindji au rèstaurant et après, nos-avons fini l'swèréye au « Badaboum ».

Suzanne : I parèt qu'i gn-a dès djolies coumères au « Badaboum » ?

Robert : Oh, c'est toudis lès min.mes !

Suzanne : Vos m'î èmwin.n'réz yin d'cès djoûs ?

Robert : Vos astèz sote ? C'n'èst nén la vo place !

Suzanne : La nén rén ? C'n'èst nén m'place a l'cujène, c'n'èst nén m'place au « Badaboum ». Eyu ç'qu'èle èst m'place, adon ?

Robert : Arêtèz d'dire dès bièstrîyes !

Suzanne : Vos n'avèz nén trop bu au mwins ?

Robert : Lèyèz-m' tranquîy', Suzanne !

Suzanne : Vos savèz Bén ç'qui l'mèd'cén vos-a dit ?

Robert : Et mi, dji sés ç'qui dj'é a fér !

Suzanne : Robert, vos astèz d'su lès gnièrs cazimint tous lès djoûs.

Robert : Vos pinsèz qu'c'è st-ène ducasse, vous, au djoû d'aujourdû, d'mwin.nér ène usine di trwès cintes-ouvrîs ? Di s'bate tous lès djoûs avou lès syndicats, lès consèy' d'entreprîje, lès controleûs dès contribucions ! Et dji n'vos pâle nén dèl TVA, dès pris qui n'arèt'nut nén d'raussî, dès lwès qu'on nos stitche disu l'dos, dèl crije du pétrole... Oyi, dji vos l'dimande : èst-c'qui vos pinsèz qu'c'è st-ène ducasse ?

Suzanne : M'papa dijeût d'djà l'min.me afêre qui vous...

Robert : Du timps d'vo papa, c'èsteût du pwin béni. D'ayeûrs, pou çu qu'il ènn'a fét d'l'usine ! Eureûs'mint qu'dji vos-é mariyé et qu'dj'é parvenu a r'mète tout d'alure ! Ossi non, dji m'dimande èyu c'qui vos s'rîz tèrtous a l'eûre d'aujourdû ?

Suzanne : C'èst l'vré... Vos-avèz apôrté vos noûvès-idéyes... Mi, dji n'é apôrté qu'l'usine da m'papa !

Robert : Qwè c'qui vos v'lèz dire avou ça ?

Suzanne : Rén du tout, rén du tout... Admètèz quand min.me qui dins-ène corbèye di mariâdge, ène usine, ça pèze pus lourd qu'in culî en ôr... (Il lui lance un sale œil) Cò ène miyète di cafè, m'n-amouîr ?

Robert : Ca va come ça, merci.

Suzanne : ... Vos savèz qu'Manu èst droci ?

Robert : Ah ! bon ? Dispus quand ?

Suzanne : Il è st-arivé ayèr pau trin d'onze eûres au gnût.

Robert : Il arife insi, sins prév'nu, li, asteûre !

Suzanne : Vos n'advinèz nén pouqwè ?

Robert : Dès advinias asteûre ? Dji véns d'vos dire qui dji n'aveûs nén l'timps !

Suzanne : Il èst v'nu pou m'n-anivèrsêre.

Robert : Vo n'anivèrsêre !

Suzanne : Vos l'avèz roubliyi ?

Robert : Mins non fét, nén ène mîye... C'èst c'n-inocèn.ne-là d'Alice qu'a roubliyi di mèl rap'lér !

Suzanne : Vo sècrètêre a d'z'autès-afêres a pinsér qu'çoula...

Robert : Bon, choûtèz, vos m'escus'rèz mins dji n'é nén l'timps audjourdû d'alér vos quér in cadô. Vos n'arèz qu'a vos ach'tér ç'qui vos vourèz et vos f'rèz èvoyî l'facture. Boûn' anivèrsêre, Suzanne ! (Nouveau baiser, tout aussi distrait)

Suzanne : Mèrci, Robert... Promètèz-m' di fér in-èfôrt au gnût avou Manu. Chaque còp qui vént nos vîre, vos n'plèz nén vos r'tènu, i faut toudis qu'vos lyî dije dès calin'rîyes...

Robert : Dji n'é qu'in fi et c'è st-in bon a rén !

Suzanne : Oh !

Robert : C'è st-in râté ! Li qu'aveût toutes lès atoutes dins sès mwins, a l'tièsse di l'usine...

Suzanne : Mins tout l'monde n'a nén l'idéye d'vinde dès parapwîs non pus. Et adon, come vos v'nèz dèl dire, au djoû d'audjourdû, c'n'est nén ène ducasse !

Robert : Ca, c'est sûr ! Quand i s'adjit d'vo fi... Téjèz-vous ène miyète asteûre, qui dji choûte lès novèlès au posse... (il tourne le bouton d'un transistor. Suzanne sort vers la cuisine)

Voix du speaker : Le climat social s'alourdit. On nous signale plusieurs points chauds où des piquets de grève ont été lancés par lès Syndicats...

Robert : Binde di sauvâdjès !

Voix du speaker : ... Nous allons demander à notre invité de ce journal, le député Maurice Papin...

Robert : I n'manqueût pus qu'li asteûre !

Voix du speaker : ... de faire le point sur la situation...

Voix de Papin : Tant que lès patrons ne voudront pas comprendre...

Robert : I gn-aveût longtims !

Voix de Papin : ... que des mesures radicalès s'imposent en faveur des travailleurs...

Robert : Dji m'va vos d-è foute, mi !

Voix de Papin : ... nous intensifierons notre lutte !

Robert : Téch' tu ! Vaurén ! Margouyeûs ! Inocint quatôze ! Dji n'pous pus ètinde ça ! (il ferme le poste. Suzanne revient de la cuisine. Elle a passé une petite robe en coton à fleurettes imprimées) Djusqu'a quand èst-c'qui va continûwér a nos enquiqnér c'ti-la !

Suzanne : C'n'est nén a vous qu'i da, èn'do !

Robert : Si fét, c'è st-a mi !... Tout ça pac'qui dji l'é tapé a l'ûche i gn-a vint-cénq ans d'itci ! Fouteû d'gins qu'il èst ! Ca, pou r'tournér l'batch disu l'pourcha, il èsteût là ! Mossieû aveût d'djà dès bèlès parôlès di s'timps là... Lès comandès, èles pouvît Bén ratinde. In tchafeû parèy', dji n'd-aveûs nén dandjê... Dji vos l'é foutu a l'ûche avou m'pîd 'ne sadju au d'zeu du martchi !

Suzanne : Oyi, mins l'côp d'pougn' d'su vo visâdje, c'èst vous qui l'a yeû ! Deûs dints d'casséyes... Ah ! Vos n'astîz nén bia a vire, m'n-amoûr !

Robert : Dins tous lès cas, ça n'm'a nén èspétchê dèl fér condanér pou côps et blèssûres ! Là wé ! Et après ça, qwè ç'qui vos v'lîz qui fèye d'ôte qui dèl politique ?

Suzanne : Ca n'li a nén trop maû rèyussi, m'chène-t-i... Quand dji pinse qu'il èst no mayeur èyèt co député au d'zeu du martchê...

Robert : Oyi, pou l'dire autrèmint, i n'si passe nén in djoû qui dji n'l'eûche disu l'dos ! Et vos vourîz qui dji pinse a vo n'anivèrsêre, mi ?

Suzanne : Mins dji n'vous rén, Robert... Seûl'mint qu'vos fuchêche 'ne miyète di tims-in tims d'boûne umeûr !

Robert : N'î comptèz nén, t'ossi longtims qu'Maurice Papin s'ra dins l'coron !... Ah ! Suzanne, dj'é Bén dins l'idéye qu'no payi n'fuche foutu !

Suzanne : Robert, comint c'qui vos p'lèz awè dès nwèrès-idéyes avou in solia parèy ? Choûtèz 'ne miyète, on ètind lès mouchons tchêp'lér...

Robert : Qui nèl seûs-dj', va , in mouchon !

Suzanne : Wètèz, gn-a m'rôzê qui n'a jamés fét ostant d'fleûrs... Èst-ç'qui ça n'vos r'mûwe nén l'keûr ? Et audjourdû au gnût, nos s'rions tètous en famîye autoû d'ène bèle tâbe qui dj'aré aprèsté pou l'ocâzion... avou amoûr... Eh Bén, mi, dji trouve qui c'èst çoula l'boûneûr !

Robert : Tant mieûs, Suzanne, si vos astèz contène... Après tout, c'èst vo n'anivèrsêre... Et tims qu'vos î astèz, vos n'arèz qu'a nos dire yin d'vos p'tits boukèts...

Suzanne : N'vos foutèz nèn d'mi, Robert... Vos s'rèz droci pou l'din.nér ?

Robert : Non fét, nèn audjourdû... Dji dwès vire l'éch'vin dès sports pou l'afêre du tèrin d'fot'bal... Et avant ça, dj'é co l'inspèctèur du travay' su lès rins ! Bon, qué n'eûre èst-i ? (coup d'œil à sa montre) Nom di ch'touk', m'èvlà co toudis rastaurdjî avou toutes vos-istwêres !

Suzanne : Vos d-è f'yèz d'trop, Robert... Yin d'ces djoûs, vos-alèz awè ène croke ! F'yèz atinciyon a vo keûr !

Robert : Qwè ?

Suzanne : Dji dis qu'vos duvrîz fér atinciyon a vo keûr ! Vos n'avèz pus vint' ans, Robert...

Robert : C'èst Bén a vous di m'dire çoula... Vous qui vént d'awè in-an d'pus !

Suzanne : Vos-avèz l'toûr pou pârlér aus z-è feumes !

Robert : A propos, èst-ç'qui vos avèz d'djà fér vos comptes du mwès passé ?

Suzanne : Non fét, nèn co.

Robert : Qwè ç'qui vos ratindèz ! I faut qu'dji done tout çoula au comptâbe l'pus râde possipe si nos v'lons fér passér ène saqwè su lès frés généraux !

Suzanne : Oyi, Robert. (Robert va pour sortir) Robert !... F'yèz-m' ène pètte riséye au mwins divant d'vos-èdalér...

Robert : Audjourdû, dji n'pous rén vos r'fuzér... (petite grimace)

Suzanne : Oh ! mieûs qu'ça... Vos savèz, c'èst remboursè pa l'mutuèle !

Robert : D'mandèz-l' a vo rozî !

(il sort rapidement par le vestibule. Rèstée seule, Suzanne hoche la tête avec résignation. Elle va vers la fenêtre, s'approche d'une rose qu'elle respire. Sourire de béatitude... Puis, se ressaisissant, elle va prendre un carnet et un crayon et se plonge dans ses comptes, s'aidant d'une machine à calculer. Après un temps paraît Manu sur le palier et descend l'escalier.)

### Scène 2 : Suzanne, Manu

Manu : Boûn' anivèrsêre, maman !

Suzanne : Mèrci, m'n-amoûr... (ils s'embrassent)

Manu : Dj'èspère qui dji seûs l'premî a vos l'souwétî !

Suzanne : Non fét, vo père vént dèl fér... a s'maniyère...

Manu : Il èst d'djà st-èvôye ?

Suzanne : V'là qu'i sôrt.



Manu : Mi qui v'leût d'djèner avou li...

Suzanne : Oh ! vos savèz, au matin, il n'èst nèn a prinde avou dès picètes !

Manu : Vos pinsèz qu'ça ira mieûs au gnût ?

Suzanne : Espérons-l' toudis. Tènèz, Manu, l'cafè èst co tout tchaud... Et i gn-a dès pistolets... avou dèl confiture au gurzèle...

Manu : Mmm... l'cèn.ne qui dj'in.me l'mieûs... (il prend son petit-déjeuner. Sonnerie du téléphone, Suzanne décroche)

Suzanne : (au téléphone) Alô ?... Oyi, c'èst mi... Bondjoû madame l'dirèctrice... Si dji vous bén... yèsse a l'tâbe d'oneûr du banquet dès-ancyns dès Amis du Trwèzième Adge ?? (à Manu) V'la aut' choze téns asteûre ! (au téléphone) Mins c'è st-avou pléji... mins en qué n'oneûr ? Ah ! mossieû l'curé s'a cassé l'col du fémur ? Ah oyi, c'èst disbautchant !... Eh bén, dji m'va sayi dèl rimplacér... Oyi, vos p'lèz comptér d'sur mi... Oh ! vos l'pinsèz bén... dji m'rafîye dèdjà d'yèsse là... A rvwêr, madame l'dirèctrice. (elle raccroche) Co toudis in fôrt pléjant momint a passér ! Escusèz-m', savèz... Mins dijèz, dji vos r'wéte et dji vos trouve ène mine di papî machî... Èst-ç'qui vos mindgèz bén au mwins a Brussèles ?

Manu : Mins oyi, maman...

Suzanne : Dji wès ça d'itci : dès pizzas èt dès hamburgèrs... Eyèt vo n'ouvrâdge, vos astèz contint ?

Manu : Fôrt contint. Asteûre, dji seûs a paû près sûr d'awè l'posse d'assistant au musée dès Syinces Naturèlès.

Suzanne : C'è st-in boûn' ouvrâdge ?

Manu : Non fét... mins ça m'plét bén.

Suzanne : Adon, dji seûs bén binaûje pour vous, m'pètit Manu... Vos-avèz toudis seûs ç'qui vos v'lîz, vous... Continûwèz... Sins jamés choûtér nulu... Mins surtout n'vos prèssèz nèn pou vos mâriyér...

Manu : Pouqwè ç'qui vos m'dijèz çoula, maman ?

Suzanne : Pac'qui dji sés bén qu'a vo n'âdge, on in.me bén d'yèsse libe et indépètant ! Vos-avèz l'timps, m'fi... Eyèt l'djoû qu'vos rèscontèr'rèz l'mèrvèye dès mèrvèyes...

Manu : Dji vos-arête tout d'chute, maman... Dji n'sés nèn si c'èst l'mèrvèye dès mèrvèyes, mins dj'é rèscontré ène djon.ne fîye djustumint et... nos sondjons sérieûs'mint au mariâdge tous lès deûs...

Suzanne : Nèn possipe ? (sonnerie du téléphone) Oh ! C'foutu téléphone-là... (elle décroche) Alô... Oyi, c'èst lèye min.me... Bondjoû mossieû Galichon... (à Manu) C'èst mossieû Galichon, l'chèf dèl muzique... (au téléphone) Eh bén, dji vos choûte... (à Manu) Vos n'pinsèz nèn qu'vos-alèz ène miyète trop râde en bèzogne ?

Manu : Ca fét trwès mwès qu'nos nos con'chons...

Suzanne : (au téléphone, outrée) Ooooh !

Manu : Ni v'nèz nén m'dire qui vos astèz conte, maman ?

Suzanne : Ooooh !... (à Manu) Ele èst pètèye èvôye avou in père di trwès-èfants !

Manu : Qui ça ?

Suzanne : Marilynne, l'pus djoîye d'nos majorètes.

Manu : Mins qwè ç'qui vos v'lèz qu'ça m'fèye, maman !

Suzanne : (au téléphone) Oyi, qwè ç'qui vos v'lèz qu'ça nos fèye !... Non fét, dji vous dire : i faut absolomint r'trouvér ène saquî d'ôte pou l'rimplacér... Dèdjà qu'nos 'nn'avons yène qui ratind famîye ! (à Manu) Trêze ans et d'mîye, vos vos rindèz compte !

Manu : (lui montrant de raccrocher) Maman, si vous plét...

Suzanne : (au téléphone) Bon, mossieû Galichon... I n'faut pont piède di tims... Cachèz tout d'chôte après ène saquî d'ôte... C'n'èst nén tout l'min.me mi qui va l'rimplacér... Dji n'pous nén rimplacér tout l'monde... Gn-a d'djà mossieû l'curé qui... Oyi, dji m'comprinds... Ca s'reût trop long a vos spliquî... Choûtèz, mossieû Galichon, f'yèz pou in mieûs. Mi ètout, dj'é dès anoy'... Ar'vwêr mossieû Galichon ! (elle raccroche) V'là... Di qwè ç'qui nos parlîs d'djà ?

Manu : Maman !

Suzanne : Ah ! Oyi, c'èst l'vré, èyu ç'qui dj'é l'tièsse, hon mi !... Adon insi, vos wèyèz voltî ?

Manu : C'è st-a dire qui tout va Bén inte nous-ôtes deûs...

Suzanne : Qui dji seûs binauje... Et qwè ç'qu'èle fét dins l'vîye, c'djon.ne fîye là ? Ele a ètout d'l'ouvrâdge dins l'min.me musée ?

Manu : Non fét... Ele èst musiciyène... Ele djoûwe du piano... Ele èst fôrt capâbe, vos savèz... Ele vout intrér au Consèrvatwêre...

Suzanne : I manqueût djustumint in-artisse dins l'famîye... L'piano qu'èst dins l'place di-d'vant va fini pa chièrvu... Tènèz, i faura qui dji sondje a l'fêr racôrdfêr !... Et gn-a longtims qui vos l'con'chèz ?

Manu : Ca va fêr chîs mwès... Figurèz-vous qui dj'é fét s'con'chance dins l'trin, quand dj'é r'vènu pou l'Nowé...

Suzanne : Ele èst d'avaurci ?

Manu : Oyi, mins èle n'a jamés d'meuré droci... Ele a sti al'véye pa s'grand-mère, a Brussèles...

Suzanne : Et lès parints, c'èst qui ?

Manu : Lès Rousseau...

Suzanne : Rousseau, Rousseau... Ca m'dit 'ne saqwè.

Manu : L'boulindj'rîye dèl place di l'èglîje.

Suzanne : C'èst l'fîye Rousseau ! Dèl boulindj'rîye Rousseau ? Qui l'monde èst p'tit, si vous plèt. Tous lès dimègnes, après mèsse, on s'arêteût pou z'ach'tér l'spéciyalité dèl maujone : l'taute au suk'... Is-ont ène fîye, lès Rousseau ?

Manu : Oyi, Florîye.

Suzanne : Florîye ! Come c'èst bia, c'nom-là et qu'on n'ètind nén souvint... S'èle èst t'ossi djolîye qui c'maman ! Dj'èl wès co, l'bèle madame Rousseau, padrî s'comptwêr. Dji n'sés nén comint c'qu'èle asteût pad'zou l'cinture, mins dji pous vos-acèrtinér qu'au d'zeu, èle aveût d'qwè fér guignî tous lès-omes ! Et toudis bén cwèféye... Pôve feume, i parèt qu'èle èst môte élèctrocutéye pa ène machine a sètchî lès tch'feûs... Adon, vos v'lèz mâriyér l'fîye Rousseau.

Manu : Dji crwès qu'Florîye in.m'reût bén ètout. Et mi, dji n'seûs nén conte. Ca s'reût pus aujî pou tout, en'do.

Suzanne : Oyi, vos-avèz rézon... (sonnerie du téléphone) Non fét, c'n'èst nén vré ! (elle décroche)

Manu : Vos n'avèz qu'a dire qui vos n'astèz nén là !

Suzanne : (dans le téléphone) Oyi, qwè c'qu'i gn-a co ?... Ah ! C'èst vous, m'chère madame ? (à Manu) C'èst l'feume du premi èch'vin !

Manu : Oh ! la... la...

Suzanne : (au téléphone) Dj'èsteûs disbautchîye d'vos-awè fér piède l'grand chlèm' l'côp passé... Dj'aveûs pris l'valèt d'keûr pou l'rwè... Bén oyi, quand on djoûye au cent' près, c'èst dès-èreûrs qui cous'nut tchèr ! (à Manu) C'è st-ène rapia ! (au téléphone) C'èst ça, m'chère madame, a mârdi qui vént... Oyi, oyi, dji mètré mes bèrikes ! (elle raccroche) I faureût pourtant d-è pârlér a vo papa.

Manu : Vos savèz bén qu'dj'é dins l'idéye d-è pârlér a m'papa. A l'première ocâsion. Eco dji n'va ni li d'mandér s'pèrmission. S'i vout bén, tant mieûs. S'i n'vout nén, on s'pass'ra di s'consint'mint. Et come, di toute façon, dji n'ratinds rén d'li.

Suzanne : Asprouvons toudis qu'lès-afêres s'pas'nut djintimint... Lèyèz-m' l'timps d'l'aprèstér ène miyète...

Manu : Ah ! Vos wèyèz bén, vos-avèz d'djà peû di ç'qui va dire.

Suzanne : C'n'èst ça... Mins i faut sawè l'prinde.

Manu : Comint ? Dji n'é nén co trouvé, savèz, mi !

Suzanne : Mi non pus !... Mins dj'asprouve toudis ! Ah, mon dieû !

Manu : Qwè ?

Suzanne : Il a roubliyî sès goutes ! Dji lès mèts pourtant toudis a vûwe, là pad'vant li... S'i n'si sogne nén, l'mèd'cén li a assèz répèté qu'i finira pa z'awè ène croke ! I poureût min.me awè in-infractus' (décroche et compose un numéro) Alô ?... Mam'zèle Alice ? Èst-c'qui m'n-ome èst co toudis dins s'burau ?... Oyi, c'èst fôrt sérieûs. Il a co roubliyî d'prinde sès goutes... Dijèz-li di r'passer pa l'maujone divant d'alér mon l'éch'vin dès sports... I va vos-èvoÿî au diâle !... Dj'èl sés bén ! Mins vos 'nn'avèz l'abutûde, asteûre ! Come mi ! Adon, dji compte sur vous, en'do ? (elle raccroche)

(Pendant ce temps, Manu a débarassé la table du petit déjeuner et tout emporté dans la cuisine. Bruit de la porte d'entrée. Paraît Brigitte. Elle tient une rose à la main)

### Scène 3 : Suzanne, Brigitte

Brigitte : Vos astèz là, maman ?

Suzanne : Ah ! Brigitte, bondjoû, m'pètite fîye.

Brigitte : Boûn' anivèrsêre, maman. (elle l'embrasse et lui donne la rose)

Suzanne : Oh ! Qué bèle roze !

Brigitte : Dji véns djusse dèl coude pour vous !

Suzanne : Mèrci, Brigitte... Mins come vos astèz timprûwe ?

Brigitte : Dji véns d'alér mwin.nér lès-èfant a scole. Vos f'rèz l'cèn.ne qu'è st-ène miyète sbaréye t'taleûre mins dji vos prévèns qu'Jean-Châlès va vos r'mète in dèssin qu'il a fèt èsprès pour vous.

Suzanne : Qwè c'qui ça r'présinte ?

Brigitte : Dès tèrorisses avou dès mitrayètes !

Suzanne : Oh, come c'èst djinti !

Brigitte : ... Patrick, li, i va vos fér ène imitacion d'Coluche !

Suzanne : Lès brâves pètits !... Vos-avèz dès novèlès di vo n'ome ?

Brigitte : Arnaud m'a téléphoné d'Milan, audjourdû au matin. Il ènn'a s'sau qui m'papa li fèye fér l'vwèyâdjeû d'comèrce. Et a mi ètout, dji n'èl wès pus jamés !

Suzanne : Vos n'avèz qu'a d'alér avou li !

Brigitte : Eyèt lès-èfants ? Come c'èst st-auji. Qui èst-c'qu'î r'wét'reût ?

Suzanne : Mi.

Brigitte : Pou qu'vos lyeû lèyîche fér tout c'qu'ils voul'nut !

Suzanne : I m'ni chèneût nén qui dji vos-aveûs si mau al'vé qu'çoula, vo frère èyèt vous !

Brigitte : Maman, l'éducâcion d'mes-èfants, c'èst mi qui m'enn'okupe, si vos v'lèz bén. D'in ôte costé, i faut absolument qu'vos m'édîche. Dj'é décidé d'mwin.nér ène grande atake conte m'papa.

Suzanne : Dji n'seûs nén sûre qui c'èst l'bon djoû audjourdû, savèz.

Brigitte : Tant pire ! Dj'é d'djà ratindu trop longtims ! Ca fét cénq ans qu'dji seûs mariyée. Papa èsteût bén binauje qui dji m'mariye avou Arnaud. S'fîye aleût dèv'nu barone ! Ca mèteût dèl noblèsse dins c'n-afère di parapwîs... Et di c'costé, li, qwè c'qu'i nos-a doné ? Rén ! I nos-a toudis prom'tu dès-afêres qu'i s'reût grand tims d'fêr ! Nos d'vîz d-alér vikér a Brussèles ousqui papa aleût drouvu in burau d'vinte. Et là Arnaud d-aleût yèsse l'dirècteûr.

Suzanne : C'èst l'vré, mins vos savèz bén lès afêres a l'eûre d'audjourdû...

Brigitte : Oh ! Dji vos-è prîye, maman ! I n'a jamés ostant d'vindu qu'asteûre. Cu qu'i vout, c'èst qu'nos fuchîje là, pad'zou s'mwin, come dès èslâfes ! Arnaud m'a dit qu'ça n'valeût nén lès pwènes d'awè mariyé l'fîye du patron pou yèsse trétî come l'dérin dès-èployîs. Djè l'sins bén, i comince a m'ènnè voulwêr... Vos v'lèz qui dj'vos dije dispus combén d'tims Arnaud n's'a pus mwin.né come in'ome avou mi ?

(Manu qui èst revenu de la cuisine, a entendu ces dernières répliques)

Scène 4 : Suzanne, Brigitte, Manu

Manu : Qwè c'qui dj'ètinds ? L'baron roubîye m'pètite cheur ?

Brigitte : Téns, vos-astèz là, vous ?

Suzanne : Oyi, vos vos rindèz compte dèl chance qui dj'é. Toute m'pètite famîye s'ra autoû d'mi pou m'édî a souflér mes tchandèlès...

Brigitte : A pârt Arnaud !

Suzanne : Nos li wârdrons in p'tit boukèt du gatau.

Brigitte : C'èst vrémint djinti !

Manu : (à Brigitte) Vos-avèz candjî vos tch'fias ?

Brigitte : Oyi, pouqwè ? Vos n'in.mèz nén ?

Manu : Si fét, qui du contrère. Ca vos done in'èr pus doûs !

Brigitte : Oh ! M'frère qui m'fét in complumint, dji n'crwès nén c'qui dj'ètinds...

Suzanne : Bon, eh bén, d'meûrons adon su c'boûne idéye-là... Manu, vos n'avèz nén co stî fêr in toûr du costé dès tchéns ?

Manu : Non fét, pouqwè ?

Suzanne : Poupène vént d'awè dès p'tits, chîj' d'in côp. Is sont tètous au pus bia. Oh ! Gn-a min.me yin qu'a ène pètite tatche disu s'néz...

Manu : Brâve Poupène, va. (il sort vers le jardin)

### Scène 5 : Suzanne, Brigitte

Suzanne : Pou d-è r'vènu a c'qui nos d'jîz t'taleûre, ni vos f'yèz nèn trop mwés sang pou c'qui èst d'vo n'ome. Min.me dins lès mwin.nâdjes qui s'ètind'nut fôrt bèn, i gn-a toudis dès momints pus câlmes... Lès côps qu'on s'in.me candj'nut avou l'timps, ça s'èva in momint... èyèt après ça r'vént co pus fôrt.

Brigitte : Ou ça n'èrvént pus ! Vos d-è savèz ène saqwè ?!

Suzanne : Comint ?

Brigitte : Dispus combén d'timps èst-c'qui vos f'yèz tchambe a pârt, papa èyèt vous ?

Suzanne : Choûtèz bèn, m'pètite fîye, vos savèz bèn qui dji n'pâle nèn voltî d'ces-afêres-là...

Brigitte : Avoûwèz... dispus qu'Manu a v'nu au monde, papa n'a nèn d'vu vos rinde souvint visite dins vo tchambe !

Suzanne : Ca n'vos r'gârde nèn !

Brigitte : Dijèz l'vèrité : quand èst-c'qu'il a co stî vo n'ome pou l'dérin côp ?

Suzanne : Si vos pinsèz qu'dji téns dès comptes pou çoula ! Dj'é d'djà assèz avou lès céns dèl maujone... Et adon i gn-a d'z-autès-afêres qui l'sèkse dins l'vikérîye, m'pètite fîye !

Brigitte : Oyi, qwè ??

Suzanne : (après un temps) Vous, vos t'nèz d'mi... Enfin, pârlons d'ôte chôze ! (avec un soupir) Qwè v'lèz, vo papa èst tél'mint pris pa s'n-ouvrâtje a l'usine toute l'djournéye, c'èst sûr qu'au gnût, il è st-ène miyète nauji !

Brigitte : Pou vos trompér, i n'l'èst nèn !

Suzanne : Brigitte, dji vos disfinds d'dire du mau d'vo papa !

Brigitte : Mins c'n'èst nèn d'li qu'dji d-è dis, c'èst d'vos ! Vos-avèz toudis dit amèn a tout. Vos f'yèz chènance di n'rén vire, vos pèrdèz dès-èrs d'yène qui n'sét rén. Et pourtant, i n'si gin.ne nèn, li !

Suzanne : Dji n'é jamais v'lu ètinde lès mwéches linwes... Di toute façon, dj'é mes-èfants, m'maujone, m'djardin èyèt mes p'tits boukèts.

Brigitte : I n'vos faut rén d'pus qu'ça ?

Suzanne : Vos v'lèz dire qui lès djournéyes n'sont nèn longues assèz !

Brigitte : Èst-c'qui vos astèz eûreûse, maman ?

Suzanne : Mins bén sûr, en'do, qu'dji seûs st-eûreûse ! D'ayeûrs djè l'é décidé in côp pou toute !

Brigitte : Eh bén mi, dji n'd-è vous nén di s'vikâdje-là ! Dji n'vous nén fini come vous intrè lès vintes di chârîté, l'djeû d'cautes du mârdi, lès din.nérs du trwèzième âdje... Vos savèz bén ç'qui vos-astèz, maman ? Ene gârniture !

Suzanne : Dji vos r'mèrcîye. (bruit de la porte d'entre, paraît Robert)

#### Scène 6 : Suzanne, Brigitte, Robert

Robert : ... Dijèz 'ne miyète, Brigitte, vos l'f'yèz èsprès ? Dji vos-é d'djà dit pus d'cint côps di n'nén mète vo n'auto pad'vant l'uche du garâdje. On n'sét nén sôrti !

Brigitte : Dji m'é arêté djusse 'ne munûte, l'timps d'rèbrassê maman.

Suzanne : Ele m'a apôrté ène rôze ! Wétèz, Robert, come èle èst bèle !

Robert : (sans la regarder) Fôrt bèle ! Fôrt bèle !... N'èspétche qui dj'é dandjî dèl Mèrcédès et qui, d'vo faute, dji m'va yèsse taurdu !

Brigitte : Non fét, papa.. Dji m'èva, dji seûs st-èvôye... Oh ! la, la... (mouvement de sortie) Vos 'nn'avèz jamés vo sau d'moûre insi tout l'timps ?... (elle va l'embrasser) A t'talêure... Et sayèz d'yèsse d'awè ène ôte umeûr qui çoula... Dj'é dandjî d'pârlér sérieûs'mint avou vous. (elle envoie un baiser à sa mère et se dirige vers le vestibule) Ca î èst ! Gn-a l'timps qui s'broûye et mi qui v'leût d-alér djoûwér au golf... Qué timps, si vous plét !

Robert : I n'ploût jamés d'trop !

Brigitte : Escusèz-m'... Pou in timps, dj'aveûs roubliyî qu'vos vindîz dès parapwîs...

Suzanne : Vo père, li, n'èl roublîye jamés...

Brigitte : Eh bén, gn-a qu'a ploûre d'abôrd ! Naturèl'mint, dji seûs cô st-èvôye sins parapwî... Èst-c'qui dji pous vos d'mandér yin a prustér ? (elle prend un parapluie dans le porte-parapluie)

Robert : Nén c'ti-la, maleûreûse ! C'èst m'pus précieûs ! C'è st-ène pîce di muséye, gn-a pupont d'ôte ! (il le lui arrache des mains. Brigitte en prend un autre)

Brigitte : Et c'ti-ci ? C'n'èst nén yin pou l'muséye du Cinquant'nêre ? (elle sort)

#### Scène 7 : Suzanne, Robert

Robert : Qwè c'qu'èle a co a m'dimandér ?

Suzanne : C'èst rapôrt a Arnaud...

Robert : Ah ! Gn-aveût longtimps !

Suzanne : C'èst vo bia-fi quand min.me.

Robert : C'è st-in via, là tout !

Suzanne : Dins l'fond, vos-in.mèz mieûs ça.

Robert : A pârt quand il a dès-idéyes !

Suzanne : I vos-a pourtant doné deûs bias p'tits-èfants...

Robert : Lèyèz-m' tranquiy', Suzanne !

Suzanne : Dji vos-é d'djà vèyu, savèz, a quate pate, djoûwér avou l'trin élèctrike, quand vos astîz tout seû avou zèls...

Robert : Et adon, mes gouttes, c'èst pou audjourdû ou bén pou d'mwin ?

Suzanne : Dji n'pous tout l'min.me nén lès prinde a vo place ! (elle prend lès gouttes, lès verse dans un verre avec de l'eau)

Robert : Et Manu ? Nén co diskindu ?

Suzanne : Mins sifét... Vos l'avèz manqû d'wêre. Dji pinse min.me qu'i vout vos pârlér.

Robert : Ah bon ? Il a ène saqwè a m'dimandér, li ètout ?

Suzanne : Qui du contrère, il a ène boûne nouvèle a vos-anoncî.

Robert : Dji m'disméfyè dès boûnès nouvèlès, c'èst toudis lès pus mwéches !

Suzanne : Vos finirèz pa nos disbautchê tètous !

Robert : Alèz-ê ! Lâchèz l'nouvèle. Audjourdû, c'èst m'djoû !

Suzanne : C'èst tous lès djoûs qu'c'èst vo djoû !

Robert : Mins oyi, dj'ègzagère : gn-a l'inspècteûr du travây' qui n'mi lâche nén. I parèt, asteûre, qui lès machines qui còp'nut l'trame qu'è st-en filèt d'vêre, fèy'nut ène poussière qui pike aus-ouys. Lès bèrikes di protèkcion, c'n'èst nén assèz. On m'dimande asteûre ène grande pène di mika. Et pouqwè nén ène tènûwe di scafandriyér tant qu'on êt èst ? Tout çoula pou discòpér dèl rèyone, dji vos d'mande in paû... L'véritè, c'èst qu'is n'sav'nut pus qwè trouver pou tchér disu l'dos dès patrons. Mi, dji vos l'dis, Suzanne, c'payi-ci èst foutu !

Suzanne : Mins oyi, Robert...

Robert : Adon, qwè c'qui c'èst qui c'boûne nouvèle-là qu'Manu d'veût m'anoncî ?

Suzanne : Eh bén, c'èst co toudis in s'crèt, mins dji crwès bén qu'i va s'mâriyér.

(Bruit de la porte d'entrée. Surgit Alice)



### Scène 8 : Suzanne, Robert, Alice

- Alice : C'è st-Alice !... Bondjoû madame Bastin !
- Suzanne : Bondjoû mam'zèle Alice... Vos rintrèz droci et c'est come ène vènèye d'bon timps !
- Alice : Quand i fét si tchaûd, dji m'pourmwin.ne toudis avou m'pètite boutèye di sint bon. Pschit !... Pschit !... Ca fét du bén, en'do ?
- Robert : Et adon, lès fotocopîyes ?
- Alice : C'n'èst nén mi dèl faute si dji vos-é fét ratinde 'ne miyète. L'machine n'aleût nén !
- Robert : I n'manqueût pus qu'çoula !
- Alice : Dandjereûs qu'ène saqwè s'aveût mètu d'trivièz... Dji li é doné in bon côp et l'machine s'a r'mètu en route tout d'chute !
- Robert : On n'done nén in bon côp ! On z'aspôye su l'bouton... Ca n'm'èsbare pus qu'tout tchèye si râde a boukèts dins l'usine !
- Alice : (levant lès yeux au ciel) Mins bén sûr, mossieû Bastin, vos-avèz réson... come toudis !
- Suzanne : Ni f'yèz nén atincion, mam'zèle Alice, m'n-ome s'tûwe a l'ouvrâdje ! I n'dôrt nén assèz. Vos vos rindèz compte qu'il a co rintré a quatre eûres au matin... Oyi, in ach'teû al'mand qu'il a stî oblidjî d'trin.nér dins dèz bastringues...
- Robert : (avale son verre d'un trait et s'étrangle) Mon dieû, qui c'èst mwés c'n-afêre-là !
- Suzanne : Ratindèz 'ne miyète, dji m'va vos quér ène miyète di cafè, ca vos f'ra candjî d'goût !  
(elle disparaît dans la cuisine)

### Scène 9 : Robert, Alice

- Alice : Qwè c'qui c'èst d'ca pou ène istwère d'ach'teû al'mand ?
- Robert : Dji m'va vos spliquê, Alice...
- Alice : Nén dandjî, dji n'crwès nén tout, mi, come vo feume !
- Robert : Mins dji vos-acèrtine qui...
- Alice : L'èst bon insi !
- Robert : Alice, m'pètit pouyon...
- Alice : Dins tous lès cas, pou d'mwin au gnût, bèrnikè ! Vos n'arèz qu'a d-alér r'trouvèr vos cocotes !

### Scène 10 : Robert, Alice, Suzanne

Suzanne : (revenant avec une tasse) là... Vos v'lèz kék'fîye ène jate di cafè ètout, mam'zèle Alice... Il èst co tout tchaûd, savèz.

Alice : Non mèrci. Dj'é mi ètout, asteûre, in mwés goût dins l'bouche... C'èst l'vré, madame Bastin, vo n'ome s'tûwe a l'ouvrâdje ! Vos d'vrîz mieûs rwétî a li. (elle sort par le vestibule)

### Scène 11 : Robert, Suzanne

Suzanne : Qwè c'qu'èle a ?

Robert : Ca n'd-è vaut nén lès pwènes !

Suzanne : Vos-astèz toudis sauvâdje avou lèye. Vos d'vrîz sayî d'yèsse ène miyète pus amitiéûs. Ele si dévouûwe tél'mint pour vous... Et èle sint si bon.

Robert : Lèyèz-m' tranquiy', Suzanne !... Adon, ca fét qu'insi Manu vout s'mâriyér ?

Suzanne : Oyi. Il è st-amoureux. Èst-c'qui c'n'èst nén mèrvèyeûs ?

Robert : Sûr'mint nén pour mi. Etèrtènu in nouvia mwin.nâdje.

Suzanne : Vo fi n'vos d'mande rén.

Robert : Non fét. Mins s'i s'marîye, ça va v'nu !

Suzanne : Manu gangne sès crousses.

Robert : Tout djusse. Qui èst-c'qui c'èst l'coumère qui li a mètu l'mwin d'sus, a c'grand inocint-là ? Vos l'pinsèz bén, èle n'èst nén sote, èle a d'vu prinde sès rensègn'mints. Ele sèt qu'i gn-a dès parints padrî.

Suzanne : Oh ! Robert... Min.me si nos d'vrîz lès-édî ène miyète au cominc'mint, a qwè c'qui ça nos chiève di gangnî ostant di liârds ? D'ayeûrs, si vos n'v'lèz nén, c'èst mi qui l'f'ré avou mes propes caurs. Vos astèz vrémint in ours' mau r'lètchî dès côps qu'i gn-a !

Robert : C'èst bon insi, nos virons bén...

Suzanne : Vos v'lèz qui dj'vos rapauje tout d'chute. Pou c'qui èst di c'djon.ne fîye-là, s'famîye n'èst sûr'mint nén sins rén... C'èst l'fîye Rousseau. Vos savèz bén, l'boulindjrîye dissu l'place. Eh bén, c'èst leu fîye. Is n'ont yeû qui c'fîye-là, c'èst lèye qui va éritér d'tout : Florîye Rousseau.

Robert : Nom d'in tonwêre !

Suzanne : I parèt qu'èle èst si djolîye... Ele aprind pou djoûwér du piano.

Robert : Cint miliârd di vint godome !

Suzanne : Qwè co ? Vos-arîz mieûs in.mé qu'èle djoûwe du trombone a coulisses ?

Robert : Dji n'vous nén di c'mariâdje-là !

Suzanne : Oh !... Vos-astèz vrémint in soyant, Robert ! Qwè c'qui vos-avèz conte c'fîye-là ? Vos nèl con'chèz d'djà nèn. Ratindèz ène miyète di l'awè vèyu.

Robert : Dji nèl viré sùr'mint nèn ! Manu n'mariy'ra nèn l'fîye Rousseau, in còp pou toute ! Vos m'avèz bèn compris ?

Suzanne : Pouqwè ? Pac'qu'îs tèn.nut boutike ? Eyèt adon, avou vo fîye qu'èst barone, ça candj'ra ène miyète !

Robert : Choûtèz bèn èyèt n'discutèz nèn ! I n'mariy'ra nèn l'fîye Rousseau !

### Scène 12 : Robert, Suzanne, Manu

Manu : (revient du jardin) Ténèz, papa, vos astèz là ?

Robert : Qwè c'qui vo maman m'aprint ? Vos v'lèz mâriyér l'fîye du bouлиндjî ?

Manu : Pouqwè, ça n'vos plét nèn ?

Robert : Non fét, ça n'mi plét nèn ! Et ça n'mi plét nèn du tout min.me !

Suzanne : Oh ! Robert...

Manu : Èst-c'qu'on pout sawè pouqwè ?

Robert : Dijons qu'dji n'in.me pus lès tantes !

Suzanne : Ça c'èst nouvia ! Vos vos-arîs rindu malâde pou leu tante au suk'...

Robert : Lèyèz-m' tranquîy', Suzanne !

Manu : Vos savèz bèn qu'c'n'èst nèn vo consint'mint qui dji seûs v'nu quér. Dji v'leûs simplumint vos fér pârt d'ène saqwè et dj'areûs bèn v'lu qu'vos dijîche qu'oyi.

Robert : Vos-avèz toudis tout fét pou m'contraryî. Quand dji pinse qu'i gn-aveût l'pètte Dubwès qui vos téléphoneût tout l'timps pou djoûwér au tènîs' !

Manu : Dji vos n'mèrcîye, c'léde afêre-là !

Robert : I gn-aveût ène fabrike di fièr, inocint !

Manu : Eyèt adon ? Qwè c'qui dj'enn'é a fér, mi, d'ène fabrike di fièr. Dji n'é nèn d'djà v'lu d'vos parapwîs !

Robert : Mossieû è st-in intèlèctuèl, s'apinsse a l'ôte !

Manu : Vos astèz toudis du vî timps, papa. Lès-afêres ont candjî dispus l'timps qu'vos-astîz djon.ne. Nous, nos n'nos mariyons pus pou lès liârds.

Suzanne : (doucement) C'èst pour mi qu'vos d'jèz ça, Manu ?

Manu : Dji vos d'mande pârdon, maman. Dji n'v'leûs nén vos fér dèl pwène.

Robert : Afronté ! Vos maltrétèz vo maman, asteûre !

Manu : Dji vos-è prîye, papa. Spaurgnèz-nous tous vos grands mots ! Dji seûs v'nu droci pou bustokî m'maman. Adon, n'vènèz nén co m'fôrci a 'nn'alér et r'clapér l'uche. Vos-avèz dès anoy'mints, m'chène-t-i, vos montèz a s'mince come pou rén... Nos r'pâl'rons d'tout çoula pus taurd ; gn-a rén qui brûle di toute façon et dj'èspère bén qui vos vos moustèr'rèz pus acomôdant ou adon...

Robert : Dji vos l'dis tout d'chute : i n's'areût nén yèsse kèstion di c'mariâdje-là ! Roublîyèz l'fîye Rousseau !

Manu : Bon... A t'taleûre, maman !

Suzanne : Manu, m'pètit...

Manu : Surtout, ni vos d-è f'yèz nén. Tout s'pas'ra fôrt au gnût, dji vos l'promèts... (il sort par le vestibule)

### Scène 13 : Robert, Suzanne

Robert : Naturèl'mint, vous, vos astèz prèsse a li donér vo bénédikcion... Quand on z'èst l'fi Bastin dès Usines Michaux-Bastin, mâriyér ène fîye Rousseau, c'èst d-alér a l'décadence !

Suzanne : Franch'mint, Robert, vos astèz bièsse... Nos n'astons nén, nous-ôtes ètout, sortû dèl cwisse da Jupitèr come on dit...

Robert : Mi, dj'é toudis sayî di n'wéti pus waût dins tous lès cas !

Suzanne : Vo fi n'èst nén come vous. Vos d'vèz sayî dèl comprinde. Et si vos v'lèz qu'dji vos done m'n-avis...

Robert : Vo n-avis ? Qué n-avis ? Vos-avèz in-avis, vous ?

Suzanne : Mins Robert...

Robert : Tout c'qui dji vos d'mande c'èst d'awè l'min.me qui mi. Pou l'rèstant, c'èst du timps et dès bèrdèlâdjès pièrdus... Adon, d'meûrèz tranquîy', si vos v'lèz bén.

Suzanne : Mins èle a rézon, Brigitte... Dji n'seûs vrémint qu'ène gârniture !

Robert : Ene gârniture ?

Suzanne : Oyi, dji n'seûs qu'un canistia qu'èst là mètu d'su ène armwêre. Dji n'é nén l'drwèt d'sondjî ni d'pârlér... Dji seûs là, dji fés partfîye dèl maujone. Dji n'seûs rén, qwè !

Robert : Adon, vous ètout, vos astèz conte di mi ? Qwè c'qu'i gn-a co ? Vos n'astèz nén contène di vo vicâdje ?

Suzanne : Mins si fét, si fét...

Robert : Vos d'jèz : mins si fét, mins vos pinsèz mins non fét !

Suzanne : Mins non fét, non fét !

Robert : Adon ? Èst-c'qui vos manque ène saqwè ?

Suzanne : Bén, non fét !

Robert : Donèz-m' seûl'mint l'nom dès feumes qui sont st- ostant gâtéyes qui vos vos n'astèz après trinte ans d'mariâdje...

Suzanne : Bof...

Robert : Vos wèyèz, vos-avèz tout c'qui vos faut, i vos faut bén l'admète !

Suzanne : C'côp-ci, c'est pou l'boûneûr di m'fi. Et min.me si ça vos sézit, dji vos prévèns, Robert : dji n'ploy'ré nén pad'avant vo volonté ! (un temps)

Robert : Bon, eh bén, pusqui vos-insistèz, dji m'va vos dire ène saqwè qui n'va sùr'mint nén vos fér pléjî. Mins après tout, vos l'arèz voulu ! La : dj'é dès bounès rézons d'crwère qui Florîye Rousseau è st-ène miyète m'fîye !

Suzanne : Comint ça... ène miyète ?

Robert : On n'èst jamés vrémint sùr dins ces-afêres-là... Mins c'maman m'la acèrtiné, dins tous lès cas... Et come l'pôve feume n'èst pus di c'monde-ci...

Suzanne : Èst-c'qui dji dwès comprinde qui madame Rousseau èsteût vo coumère ?

Robert : Ene miyète oyi !

Suzanne : Gn-a nén a dire, mins vos-avèz toudis stî in'ome fôrt délicat !

Robert : Oyi, bon, dji pous comprinde qui vos l'pèrdèz mau, mins ça arife ène miyète târd ! D'ayeûrs, ni v'nèz nén m'dire qui vos n'avèz jamés pont yeû d'doutances ?

Suzanne : Pouqwè ? Dj'areûs d'vu ?

Robert : C'èst l'vré qui nos-astîs oblidjî d'fér fôrt atincion... Ele èsteût mariyée, compèrdèz !

Suzanne : Oyi, bén sùr... I n'faleût nén qui s'n-ome eûche dès doutances...

Robert : V'là !

Suzanne : Pour mi, ça n'aveût pont d'impôrtance ! L'preûfe : Vos f'yîz bran.mint mwins' atincion quand vos m'trompîz avou lès-ôtes !

Robert : Qué z'ôtes ?

Suzanne : Tèrtoutes ! C'èst tout simpe : tèrtoutes !... Tossi râde qu'ène feume di l'usine èsteût djolîye assèz, ça n'trin.neût wére ! Et dins m'prôpe maujone, l'pètite mèskène... Eyèt

l'cèn.ne qui v'neût du Congo et qu'vos-avèz instalè dins-in apartemint a l'vile... Dj'é sèré lès ouy' d'su tout. Dji m'dijeûs : quand il ara fét l'tôur di tout l'payî, i finira bèn pa s'rapaujî ! Et audjourdû, vos m'anoncèz qu'vos-avèz fét in-èfant a madame Rousseau !

- Robert : Nén audjourdû ! Gn-a vint' céng ans !
- Suzanne : Pour mi, c'èst l'min.me !
- Robert : Tout çoula, c'èst dèl faute di vo fi... C'n-èwaré-là ! Il aveût bèn dandjî d'alér quér l'fîye Rousseau. C'tè-la intrè toutes lès-ôtes !
- Suzanne : Ca, bèn sûr, vos p'lîz mau d'î sondjî ! Et bèn c'èst boûn-èployî ! Et dire qui dji n'l'areûs kék'fîye jamés seû !
- Robert : Ca n'areût nén stî pus mau ! Dj'aveûs roubliyî l'afêre, mi... Enfin, cazimint...
- Suzanne : Vos p'lèz comptér d'sur mi pou vos l'rap'lér, m'n-ami... Quand dji pinse qui vos n'savîz nén trouvér l'timps d'm'ach'tér in cadô pou m'n-anivèrsêre ! Eh bèn, vos wèyèz, vos m'è f'yèz yin tout l'min.me !
- Robert : N'fûchèz nén mèchant, va, Suzanne !
- Suzanne : Ni m'djondèz nén ! Vos m'disgoûstèz !
- Robert : Vos v'lèz qu'dji vos d'mande pârdon ?
- Suzanne : Non fét !
- Robert : Ca vout dire qu'oyi ?
- Suzanne : N'asprouvèz nén d'm'èmacralér...
- Robert : Bon. Pou fini, vos-admètrèz qu'dins ces condicions-là, l'mariâdje intrè Manu èyèt l'fîye Rousseau - comint c'qui c'èst co s'pètit no, dèdjà ?
- Suzanne : I n'conèt nén d'djà l'no di s'fîye !
- Robert : Vos d'vèz bèn admète qu'on n'sareût nén î sondjî... Is duv'nut dèdjà coutchî èchène... Oh la la... Vos vos rindèz compte dès riskes ?... « L'consanguinité », s'apinsse lès docteurs. I va yèsse bia, l'èfant !
- Suzanne : Vos v'la cô èvôye in còp !
- Robert : Et dji n'vos pâle nén dès problin.mes dèl bwèsson...
- Suzanne : Ah bon ? On beveût mon lès Bastin ? Ca ètout, vos m'avîz catchî !
- Robert : C'èst dès Michaux qui dj'vos pâle ! L'vi grand-père, là !
- Suzanne : Oh ! L'pôve vîy' ome... pac'qu'i mèteût ène goûte di cafè dins s'pèkèt !

Robert : Pou d-è r'vènu a vo fi, vos-alèz m'fèr l'pléji di fèt tout c'qui faut pou l'distoûrnér di c'n-idéye-là... Tènèz, dji seûs min.me prèsse a li payî in vwèyâdje en Egipte, enfin là ousqui vous fèr dès foûyes arkéolojiques. Ca lyî candj'ra lès-idéyes. Et s'i vout fèr a s'môde, nos s'rons bèn oblidjî d'tout li dire! Dji n'va nèn m'lèyî èburtakî pa dès parèys-anôy'mints! (sonnerie du téléphone, il va décrocher) Alô?... Qwè?... Cré miliârd di cint skètwards! Dj'arife! (il raccorde)

Suzanne : Qwè c'qui s'passe ?

Robert : L'sérîye continûwe. Is ont arêté a l'atèliér quate !

Suzanne : Is fèy'nut grève ?

Robert : Oyi ! Sin prév'nu... En s'foutant dès miyons qu'ça va vo m'coustér ! Binde di vauréns !

Suzanne : Qwè c'qui vos-alèz fèr ?

Robert : L'côp d'pougn', s'i faut ! Dji n'é dandjî d'nulu pou lès r'mète al bèzogne, mi, lès machines...

Suzanne : Nèn si rwèd, Robert !

Robert : Lèyèz-m' passér, vos dis-dj' !

Suzanne : Vo feume n'èst nèn ène machine qui vos r'mètrèz aujîy'mint en route !

Robert : Mins èst-c'qui vos-alèz m'lèyî passér ?

Suzanne : Choûtèz-m' bèn : l'côp dèl fîye Rousseau, vos n'irèz nèn au paradis avou !

Robert : Co toudis ! C'èst bèn l'momint !

Suzanne : C'côp-ci, vos avèz stî trop lon !

Robert : Mins pouqwè, bon dieû d'bwès ? C'pètite fèrdène-là s'a passé gn-a d'djà dès-anéyes d'asto !

Suzanne : Putète bèn ! Mins c'èst l'goute d'eûwe ! L'goûte d'eûwe qui fèt disbôrdér l'canistia ! (Robert la pousse et sort en courant)

Rideau

## ACTE 2

### 1<sup>er</sup> TABLEAU

#### Scène 1 : Manu, Brigitte

(Le lendemain, dans l'après-midi. Manu èst au téléphone. Brigitte à ses côtés)

Manu : (au téléphone) Dji n'vos dis nèn l'contrère, mossieû l'gouvèrneûr, mins is-ont pus råde l'èr di voulwêr radurê leû posicion... Dji sés bén qu'i faut wéti di n'nén fér v'nu l'police... Mins ça fét tout l'min.me pus d'ène djournéye qui m'papa èst rèsèré dins s'burau sins p'lu d-è sorti et... Non fét, nos p'lons nèn li pârlér, is-ont côpè l'téléfone !

Brigitte : Lèyèz-m' li pârlér !

Manu : Vos pèrmètèz, Brigitte ! (au téléphone) Bén sûr qui dj'é d'mandè après s'n-avocat mins mèsse Pélichard plédeût a Verdun èyèt l'timps qu'i r'vèn.ne...

Brigitte : Ah ! Si Arnaud s'reût là...

Manu : (au téléphone) In médiatèûr ? Qué médiatèûr ? Dji conès m'papa, i n'voura jamés discutér tant qu'il èst mastinér... Oyi, oyi, c'èst sûr'mint c'qui gn-a d'mèyeûs a fér mins d'meurér là sins rén fér, c'èst dûr pou lès gnièrs...

Brigitte : Surtout pou lès céns di m'papa...

Manu : (au téléphone) Mins dji n'manqu'ré nèn d'vos t'nu au courant... Ar'vwêr, mossieû l'gouvèrneûr. (il raccroche)

Brigitte : Qwè c'qu'i dit ?

Manu : Qui faut lèyê meurê l'afêre.

Brigitte : Ah bon ? I n'vout nèn s'd-è mêlér pus råde !

Manu : Qwè c'qui vos vourîz ? Qu'i fèye vènu l'police avou dès matrakes et dès gaz pou fér brère ?

Brigitte : S'is n'voul'nut nèn l'comprinde autrèmint !

Manu : On n'arive jamés a rén pa l'sauvadj'rîye !

Brigitte : C'è-st-a zèls qui faut dire çoula ! C'èst zèls qu'ont comincê !

Manu : Mins non fét, Brigitte, si papa n's'areût nèn dêré come in sot dins l'atèliér quate et tapé a côps d'pougn' disu l'mésse-ouvrê, toute l'usine ni s'areût nèn mètu en grève pa solidarité. Et a l'eûre qui l'èst, nos s'ris bén paujère !

Brigitte : Donèz lyeû rézon, timps qu'vos-î astèz !

Manu : Dji n'grète simplumint qu'no papa n'eûche nèn stî pus arindjant, là tout.



Brigitte : C'èst sùr, en'do ça, vos n'wèyèz jamés l'mau nul'paut ! (Bruit de la porte d'entrée, entre Alice)

Scène 2 : Manu, Brigitte, Alice

Alice : Dj'é fét c'qui faleût fér !

Brigitte : Ah ! Mam'zèle Alice...

Manu : Dijèz 'ne miyète, vos l'avèz vèyu ?

Alice : (se laisse tomber sur une chaise) Ene munute, si vous plét. Dji n'sés m'd-è rawè... Non fét, dji n'l'é nén vèyu mins l'pikèt d'grève a Bén v'lu lèyi passér l'tchèna avou l'mindjî...

Manu : (à Brigitte) Eh ! Bén, vos wèyèz...

Brigitte : I n'aveût pus rén mindjî dispus ayèr.

Alice : Tout ! Is-ont tout r'wétî. Come si dj'aveûs catchî ène lime dins l'fromâdje ou ène cwade dins l'poulèt... Is-ont min.me sayî l'vén !

Brigitte : Lès vauréns !

Manu : Vos n'avèz nén sayî d'li pârlér padrî l'uche ?

Alice : Gn-aveût nén moyén. Mins dj'é tout l'min.me criyî : « Courâdje, patron ! Nos-astons avè vous ! »

Brigitte : Qué courâdje, mam'zèle Alice !

Alice : Is m'ont tèrtous chufilé après ! Mins dji m'd-è fous Bén... Pac'qui dji seûs dévouwéye a m'patron, dji n'seûs nén bran.mint dins l'mantche dès-ouvrîs, vos p'lèz m'crwère... Et quand dji m'seûs r'trouvéye toute seûle, en sayant d'passér pou r'vènu droci, dji dwès vos dire qui dj'aveûs l'pèpète... Tous ces visâdjes-là qu'is wèy'nut èvî. Gn-a min.me yin qu'a ozu mète s'mwin d'sur mi !

Brigitte : Oh ! On vos-a doné ène pètèye ?

Alice : Non fét, lès laches, is m'ont ataké dins m'dos... enfin ène miyète pus bas qui m'dos !

Manu : Ah ! bon...

Alice : Comint : ah bon !

Manu : Ca pout passér pou in-omâdje. I n'faut nén toudis tout prinde mau, mam'zèle Alice...

Alice : Dj'areûs v'lu vos vire a m'place !

Brigitte : Ca c'èst l'vré ! C'n'èst nén vous qu'areût t'nu tièsse a tous ces-urubèrlus-là !

Manu : C'qui vos p'lèz yèsse méchante, vous ! Vos savèz Bén dj'î é stî tout d'chute. Qwè c'qui dj'areûs seû fér a mi tout seûs conte zèls tèrtous !

Brigitte : Ah ! si Arnaud areût stî là...

Scène 3 : Manu, Brigitte, Alice, Suzanne

Suzanne : (paraît en haut de l'escalier) Ah, et adon ?

Manu : Eh bén, rén !

Suzanne : Dji n'd-è pous pus ! Dji m'va tchér' fwèbe !

Manu : Vos-avèz dôrmu ène miyète ?

Suzanne : Djusse ène eûre...

Brigitte : Seul'mint ! C'n'est nén assèz, maman ! Vos n'alèz nén t'nu l'côp. Après ène télé gnût d'angoûche !

Suzanne : Dji m'd-è souvénré di m'souper pou m'n-anivèrsêre... Qwè c'qui vos-avèz fét dès-èfants ?

Brigitte : Dji lès-e lèyî d'lé Marie-France. Ele va lès t'nu avou lès céns... I vaut mieûs qu'is n'wèyîche nén tout çoula... On z'èst co râde muwé a leu n'âdje...

Suzanne : Vos-avèz bén fét. (un temps) Mon dieû, l'usine da papa qu'èst cu d'zeu cu d'zou... I dwèt s'èr'touîrnér dins s'vacha. Li qu'èsteût tél'mint bén vèyu pas sès-ouvrîs. Quand dji pinse qu'il a passé au trivièz toutes lès grandès grèves sins jamés s'arêter in seûl djoû... Dji m'souvéns co : chake côp qu'in-ouvrî aleût a l'pension, i li doneût li-min.me ène bèle monte, s'portrêt avou s'signature èyèt ène boûne pére di pantoufes... Et la qu'asteûre, l'roudje drapia è st-au d'zeu dès bâtimints !

Manu : C'côp-ci, dji pinse qu'i faura bran.mint d'pus qu'ène pére di pantoufes pou tout r'mète d'alure...

Suzanne : Èst-c'qui vos-avèz pârlé aus délégués du syndicat ?

Manu : Oyi, mins dji n'é pârlé qu'au nom dèl famîye. Pou c'qui èst d'l'usine, dji n'seûs pèrsone, dji n'é pont d'pouvêrs pou p'lu discuter. Dji n'dimande nén mieûs qui d'fér ène saqwè, mi. Mins qu'èst-c'qui dj'sés fér d'pus ?

Suzanne : Vos-avèz stî fôrt bén, m'fi et dji vos r'mèrcîye... Bon, asteûre, i faut sayî d'vîre clér. Qwè ç'qu'is d'mand'nut au djusse ?

Alice : L'atèliér quate est st-en grève paç'qu'is voul'nut dès novias cabinèts.

Suzanne : Ca n'm'a nén l'èr d'ène saqwè d'si grâve qui ça... Is sont co du timps du cominç'mint d'l'usine !

Brigitte : Mins, m'pôve moman, vos n'î compèrdèz rén ! Tout çoula, c'èst pou nos fér akcèptér tout ç'qu'is voul'nut ! Is voul'nut tout asteûre. C'est toudis l'min.me tchanson : trêziyème mwès, bran.mint pus d'ouvrîs...

Alice : (enchaînant) Raussî les quézènes, rastrinde l'timps d'ouvâtje...

Manu : D-è finî avou tous lès spèpieûs controles qui n'sont la qu'pou z'èspétchê lès-ouvrîs d'manquer a l'ouvrâtje...

Brigitte : Et tout l'rèstant...

Suzanne : C'est sûr qui ça fêt ène miyète bran.mint d'in côp !

Brigitte : C'est ç'pouri dèputè-la, l'vaurén d'Papin qui lès mwin.ne. C'est li qui lès tchôke a fêr l'révolucion !

Alice : I lès-ècourâdje ! Vos l'avèz ètindu, ayèr au posse ? Ah ! I m'done l'tchaû d'poûye, mi, c'n-ôme-la !

Suzanne : Et mèsse Pélichard ? Comint ç'qui ça s'fêt qu'i n'èst nén co la, li ?

Manu : I va arivér, moman... I va arivér...

Brigitte : Tèrmètant qu'lès-eûres pass'nut et qui m'pôve papa èst toudis prijonê di cès mauonteûs-la !

Suzanne : Et i fêt si tchaûd... on direût qu'i va nos tchér ène boûne drache... Et cès man.nètès mouches-la ! (elle se claque la cuisse)

Alice : On n'dwèt pus sawè rèspirér dins l'buraû du patron... Pad'zous les caraûs ! Eyèt l'djindjole pou l'èr condicioné qu'i n'va pus... Ah ! Lès moudreûs !

Suzanne : Bén-astcheût s'i pinse a prinde sès goutes !

Alice : I roublîye toudis, vos l'savèz bén ! Si dji n's'reûs nén la... (se retenant) Enfin, dji vous dire... si vos n's'rîz nén la, madame Bastin !

Suzanne : Vos p'lèz dire, « si nos n's'rîz nén là », m'pètite Alice...

Alice : (écrasant une larme) Dji vos d'mande pârdon, c'èst mès gnièrs...

Suzanne : Ni vos èscusèz nén, alèz. Vos astèz dranéye, vous ètout. C'è st-aujê a comprinde... Rapaûjèz-vous... Tout va s'arindjê, d'ène manièrè ou bén d'l'ôte... Is vont bén fini pa nos l'rinde.

Alice : Mins dins qué n'état ?

Suzanne : Alèz !... Ene miyète di courâdje !

Manu : Tant pire ! Djê r'va...

Suzanne : Eyu ç'qui vos-alèz ?

Manu : Dji m'va lyeû propozér d'prinde l'place da m'papa. Après tout, dji seus s'fi. I n'ont qu'a m'prinde come otâje.

Brigitte : Ah ! Tout l'min.me ! Dji n'ôzeûs nén vos l'dire... Dji n'seûs qu'ène feume, mi, adon...

Suzanne : Dji vos r'conès bèn là, mi.

Alice : C'èst fôrt bia c'qui vos f'eyz là, mossieû Manu !

Manu : S'is n'voul'nut bèn fêr l'discandje et qu'is m'wârd'nut, fûchèz djintîye èt prév'nèz Florîye, moman... Lèye ètout, èle ratind dès nouvèlès...

Brigitte : Ah ! bon, gn-a ène Florîye dins l'istwêre ?... Qui ç'qui c'èst Florîye ?

Manu : Vo bèle-cheûr a div'nu...

Brigitte : Vos v'lèz rire ?

Suzanne : Ca, c'è st-in ôte problin.me... Mins ène afêre au côp, si vos v'lèz bèn !

Manu : Si dji n'èrvèns nèn...

Suzanne : Qwè ç'qui vos d'jèz là, maleûreûs ?

Manu : Dji vous dire... si dji n'seûs nèn là d'itci trwès quârts d'eûre, ène eûre, dijèz a Florîye qui dji n'rintèr'ré nèn avou lèye a Brussèles, audjourdû au gnût ! Qu'èle n'mi ratinde nèn. (il sort. Brigitte va regarder par la fenêtre)

#### Scène 4 : Brigitte, Alice, Suzanne

Suzanne : Is l'lèy'nut passer ?

Brigitte : Ratindèz 'ne miyète... Oyi, Manu discute avou in grand maubèlèr... On lyî droûve l'uche...

Suzanne : Dj'èspère qu'is vont yèsse arindjants...

Alice : (èst allée, aussi, vers la fenêtre) Dins tous lès cas, i gn-n'a d'pus en pus dins l'coû...

Brigitte : Is pôt'nut dès drapias... Oh ! Is-ont min.me èscrît ène saqwè au goudron d'su l'mur... (déchiffrant) Bastin égal... Hitler !

Suzanne : Là, is vont 'ne miyète trop lon !... A pârt lès tch'fias d'su s'front... eyèt co !

(Un cri dans la foule : « Le patron au poteau ». Acclamations)

Brigitte : Vos lès-ètindèz ?

Suzanne : L'fîve monte, direût-on . (bruit d'un carreau cassé. Toutes lès trois poussent un cri)

Alice : Is-ont lançi in cayo dins lès caraus !

Brigitte : (revenant vers Suzanne) Dj'é peû !

Suzanne : Mam'zèle Alice... Alèz-è sèrér l'uche d'intréye a l'clé. (Alice sort rapidement vers le vestibule)

Brigitte : S'on lâcheût Poupène ?

Suzanne : Come tchén d'gârde, vos savèz... Ele va t'ossi râde s'couchî aus pîds du premî v'nu, lès têtes è l'èr !

Alice : (revient) Is sont pa tous costés. Tout-autoû dèl maujone !

Suzanne : Rapaûjèz-vous, mam'zèle Alice, rapaûjèz-vous ! (la foule scande un slogan)

Brigitte : Qwè ç'qu'is crîy'nut ?

Alice : Bastin -

Suzanne : Oh ! C'n'èst nén djinti !

Alice : (scandant avec la foule) Bastin

Suzanne : (enchaînant à son tour) Bastin

Brigitte : Eh bén ! Qwè ç'qui vos prind a toutes lès deûs ?

Suzanne : Cès criyâdjès-là... on z'è st-ètrin.nè come dins-ène danse ! En'do mam'zèle Alice ? Su in'èr parèy' on vos f'reût dire n'importè qwè !

Brigitte : Moman ! R'tènèz-vous ène miyète, si vous plét !

Suzanne : Oh, qwè ! I fatu bén qu'on s'amuze 'ne miyète, non fét...

Alice : D'ostant d'pus qu'i gn-a dès d'mandes qui n'sont nén vrémint nén sins rézon. Par ègzimpe, l'cénquième samwène di condjî...

Brigitte : V'là qu'èle toûne casake asteûre ! Ca n'ara nén stî lon !

Alice : Dji n'toûne nén casake, mins i faut, di tims-in tims, s'mète al place dès ouvrîs. C'èst l'vré qu'vos n'savèz nén c'qui c'èst vous d'pwinter tous lès djoûs a wît eûres ! Vos n'f'yèz rén d'toute l'anéye, vous ! C'èst sûr, hin ça, l'fîye du patron !

Brigitte : Vaut mieûs ça qui d'yèsse s'coumère !

Alice : Oh ! Pwèzon !

Suzanne : Alèz, alèz, vous-ôtes ! Èst-ç'qui vos pinsèz qu'c'èst vrémint l'momint ? Nos-astons tèrtoutes disu lès gnièrs... Nos d'vons d'meurer èchène dins c'maleûr-ci... (coup de sonnette)

Brigitte : I faut nén drouvu !

Suzanne : Si fét...

Alice : Vos ratindèz 'ne saquî ?

Suzanne : Oyi... vos v'lèz Bén yèsse djintîye, mam'zèle Alice, èt alèz drouvu. (Alice sort)

Brigitte : Mins pou fini, moman... qui ç'qui c'èst ?

Suzanne : Chut !... c'è st-in scrèt !

Alice : (revient, effarée) C'n'èst nèn possîpe !... Vos savèz Bén qui ç'qu'èst là ?

Suzanne : Mins oyi, mam'zèle Alice... F'yèz-l' intrer. (Maurice Papin apparaît)

#### Scène 5 : Brigitte, Alice, Suzanne, Papin

Brigitte : C'n-ome-là, droci !

Suzanne : (la fait taire d'un gèste) ... Dji vos r'mèrcîye, mossieû l'dèputé, d'awè rèspondu t'ossi råde a m'dimande...

Brigitte : Comint, c'èst vous, moman, qui... ?

Suzanne : Oyi, Bén sûr, c'èst mi moman qui !

Alice : Eh Bén, c'tè-là ! (Brigitte et Alice se regardent, stupéfaites)

Suzanne : Lèyèz-nous.

Brigitte : C'n'èst nèn possipe !

Alice : Quand l'patron va sawè ça !

(Brigitte et Alice sortent vers la cuisine)

#### Scène 6 : Suzanne, Papin

Suzanne : (désigne un siège à M. Papin. Il s'assied) Achîdèz-vous, mossieû l'dèputé. (silence gêné)

Papin : Eh Bén, vos v'lîz m'vîre, madame, m'èv'là.

Suzanne : Èst-ç'qui dji pous vos-ofru ène saqwè a bwère ?

Papin : Dji n'seûs nèn v'nu droci pou fèr dès-embaras. Dji supôze qui vos vos rindèz Bén compte qui m'place n'èst nèn droci, dins vo maujone !

Suzanne : Si vos pinsèz qu'ça a sti aujî pour mi d'prinde l'téléfone pou vos d'mander di 'vnu...

Papin : Qwè ç'qui vos ratindèz d'mi ?

Suzanne : Mossieû l'dèputé, di vos d'mande di Bén v'lu intèrvènu pou fèr r'lachî m'n-ome...

Papin : Qwè ç'qui dj'é a vire là-d'dins ? C'è st-avou lès dèlégués du syndicat qui faut sayî d'pârler.

Suzanne : Dji conès m'n-ome. Dins l'situwacion qu'il èst pou l'momint, i r'fuz'ra , c'èst sûr !

Papin : Adon, vos n'avèz qu'a ap'ler lès jendârmes.

Suzanne : Non fét. Pou l'intérêt da tout l'monde, i vaureût mieûs qui tout s'arindje au mieûs.

Papin : Au mieûs ? Adon qu'on z'a d'djà fét du tôt a ène saquû ? Qu'on z'a bouchî d'su in-ouvri ?

Suzanne : M'n-ome monte a s'mince aujiy'mint.

Papin : Dijèz tout d'chôte qui s'pougn' è st-èvôye tout seû !

Suzanne : C'èst dès-afêres qu'ariv'nut. Min.me a vous ! M'pôve Robert d-è sèt ène saqwè. Vos li avèz findu s'front, au d'zeû di s'n-ouy'. On wèt co l'mârke qu'on l'a r'keudû, vint' cénq ans pus târd.

Papin : Ces souv'nances-là arît d'vu li doner a réflèchî !

Suzanne : Pouqwè yèsse si mèchant, mossieû Papin ?

Papin : Vos v'lèz qui dji vos dije çu qu'vos r'prézintèz pour mi ?

Suzanne : C'n'èst né lès pwènes, dj'èl sés bén : ène man.nète bourjwèsse !

Papin : Pire qui çoula, madame, vos-astèz l'sansûwe toute plin.ne du sang dès-ouvris...

Suzanne : Oh !

Papin : Vos-astèz l'citadèle dès pourîs ritches qui n'sondj'nut qu'a zèls, dès céns qui pèrd'nut lès-ôtes pou dès èsclaves come au vî timps !

Suzanne : C'èst tout ?

Papin : Non fét ! Dispus toudis, dji mwin.ne l'guêre conte lès parèys a vous... A qwè ç'qui vos chièrvèz dins l'socièté ? Vous, l'ritche poupène qui n'chiève a rén, l'cèn.ne qu'èst d'akôrd avou l'bouria qui vike disu l'dos dès p'titès djins ; vous, l'vîye mèmère rimplîye d'diamants, avou du caviar èt du champagne djusqu'au d'zeû dèl tièsse et qui roûte su sès mantaûs d'fourûre...

Suzanne : Dijèz, dji n'monte nén aujiy'mint a s'minces, mins là, dji dwès avouwer qu'vos-î alèz 'ne miyète fôrt !

Papin : Pou vos l'dire platèzak, dji n'sés qui vos dèsmprijî et vos vîre èvî !

Suzanne : Vrémint ?

Papin : Oyi, madame, vrémint !

Suzanne : ... Dijèz 'ne miyète, mossieû l'dèputé, vos n'avèz nén toudis dit ça ?

Papin : Comint ?

Suzanne : Vos n'wèyèz nén di qwè ç'qui dji vous pârler ?

Papin : Nén ène mîye !

Suzanne : Cachèz... cachèz bén !

Papin : Dji n'èrwéte jamés padri mi. Gn-a qui ç'qui èst pad'vant mi qui compte !

Suzanne : Eh bén, dji m'va vos ranéri l'mémwère, mi ! Pac'qui, min.me si nos v'lons fér chènance di l'awè roubliyî tous lès deûs, vos n'm'avèz nén toudis vèyu t'ossi èvî qui ç'qui vos-avèz l'èr dèl dire !

Papin : Nos n'avons nén dandjî di n'mûwer l'passé. Ni vous, ni mi n'avons 'ne saqwè a z'î gangnî !

Suzanne : Pouqwè ? L'momint ousqu'i nos-avons pièrdu l'itèsse ni sareût nén alér avou l'imâdje du dèputé qu'vos-astèz d'venu ?

Papin : Dins tous lès cas, nén avou l'cèn.ne d'ène feume mariyée et d'ène moman qui tént tout l'monde crwèt sins tatche.

Suzanne : Dji l's'reûs co kék'fîye sins vous ?

Papin : Ni sayèz nén di m'fér crwère qui c'est mi dèl faute. Après tout, nulu n'è st-a yute d'ène èreûr di djon.nèsse.

Suzanne : Mau al've qu'vos-astèz !

Papin : Dj'èl dis ostant pour vous qu'pour mi. Pac'qui tout èsteût là pou nos mète yin conte l'ôte. Vos-astîz fîye èyèt feume di patron tandis qu'mi, in p'tit ouvrî... Avou vous, dj'é trayî m'classe !

Suzanne : Et mi, m'n-ome ! Qu'èst ç'qu'èst l'pire ?

Papin : C'è st-ène miyète târd pou s'èl dimander !

Suzanne : Si ça d'veût tél'mint pèzer su vos consyince, il areût falu î pinser divant et nén m'ètoûrpiner !

Papin : Pac'qui c'èst mi qui vos-a ètoûrpiné ?

Suzanne : Qui ç'qui v'neût toûrniker pad'zou l'fènièsse di m'sale di bin ?

Papin : C'èst là qu'dji mèteûs m'camion.

Suzanne : Qui ç'qui s'a trouvé su l'vôye di Nameûr, come in còp d'azârd, quand dj'aveûs in pneû crèvé ?

Papin : Dji paseûs toudis pa c'vôye-là. Et dj'é toudis édî lès-ôtes min.me s'is n'ont nén lès min.mès-idéyes qu'mi en politique... Ah ! I faleût vos vire dins vo fouraû al dérène môde, tout' machûréye di nwêr èt avou in cric' dins vo mwin.



Suzanne : Dj'aveûs stî a in mariâdje. Dji d'veûs awè l'èr bièsse avou m'grand tchapia èyèt mes waûts talons...

Papin : Vos m'avèz souri... en roubliyant l'èr grandiveûs dès djins d'vo condicion.

Suzanne : Oh ! M'grand papa èsteût tchaudronî.

Papin : Dji vos-é candjî vo roûwe.

Suzanne : Vos-avèz r'fuzè fèl'mint l'dringuéye qui dji v'leûs vos doner !

Papin : Mins dj'é bén v'lu ène cigarète. Et nos-avons stî l'fumer èchène pad'zou in-âbe au bôrd du tch'mwin.

Suzanne : ... Divant d'nos-èfoncî au pus pèrfond dins l'tayî... (Un temps) Oh ! Bén sûr, vos-avèz d'vu sondjî qui dj'èsteûs ène feume bén lèdjère. Non fèt, n'dijèz nèn qu'non ! C'èst clér qui lès-omes si fèyn'ut ène mwéje idéye di nous-ôtes dins ces cas-là... Pourtant dj'aveûs dès-èscuses : dj'èsteûs d'su mes gnièrs. Dj'aveûs bu deûs vères di champagne a l'santé dès djon.nes mariyés. Et m'n-ome qui n's'okupeût wère di mi... Et pouqwè dire l'contrère, vos-astîz bia dins vo flanèle... èt vo réputation d'grand gueûlârd vos rindeût co pus bia... Pou dire l'vré, dj'é stî asbleûwîye.

Papin : Ah ! bon ?

Suzanne : Comint : Ah ! bon ?

Papin : Ostant d'témwins, ostant d'maniyères di raconter l'afêre.

Suzanne : C'èst mi qui vous-a ètoûrpiné azârd ?

Papin : Lèbon, lèbon...

Suzanne : Oyi, lèbon insi...

Papin : Dins tous lès cas, l'lèd'mwin, vos-avèz r'pris vo place et vos-avèz sèré pou toudis lès ridaûs d'vo sale di bin.

Suzanne : Dj'èsteûs ène feume mariyée, ène moman et dj'aveûs ène place a t'nu...

Papin : Qui vos d'jèz...

Suzanne : Combén d'côps èst-ç'qui dj'é tron.né di peû qu'vos n'racontîche l'afêre à vos camarâdes pou vos vanter...

Papin : Pou qui ç'qui vos m'pèrdèz ? Dji n'seûs putète qu'in p'tit, mins dji sés tène m'langue quand i s'adjîst d'l'oneûr d'ène feume.

Suzanne : Mèrci.

Papin : N'èspètche qui quand vo vaurén d'ome m'a tapé a l'uche, dj'é yeû bran.mint d'mau pou m'rastènu di tout li clatchî au vizâdje !

Suzanne : Ca n'areût né stî fôrt bia... D'ayeûrs, i n'vos-areût nén crû... (Un temps)

Papin : C'èst drole qu'après ostant d'anéyes, vos v'nèz m'pârler d'l'afêre du pneu crèvé. Dji pinseûs qu'vos l'avîz roubliyî...

Suzanne : Eh bén, non fét, wèyèz !

Papin : Adon pouqwè ç'qui vos bachèz lès ouys quand nos nos rèscontrons ène sadju ?

Suzanne : Dins cès cas-là, dji n'seûs qui madame Bastin, l'feume di vo n'in.n'mi.

Papin : Tout l'min.me in p'tit sourire... in p'tit sine...

Suzanne : Non fét, mossieû l'dèputé, l'pâdje èst toûrnéye... et bén toûrnéye dispus longtims... Mins dji m'va vos dire ène saqwè... Dji n'é jamés roubliyî l'pètit bos ousqui nos nos-avons lèyi aler i gn-a vint' cénq ans d'itci... Rén qu'di sondjî, dji sins co toudis l'odeûr di l'yèbe...

Papin : I faut vrémint qu'vos-euchîje dandjî d'mès sèrvices !

Suzanne : C'èst l'vré qui dj'é dandjî d'vous... mins çu qui dji véns d'vos dire, dj'èl pinse sincèr'mint.

Papin : (un temps) Bon... Vos v'lès qu'on vos rinde vo n'ome ?

Suzanne : Ah ? Vos v'lèz bén m'édî ?

Papin : Dji n'é nén dit ça. D'ayeûrs, dji vos l'répète, c'èst l'consèy' d'entreprîje qui dwèt décidér li-min.me...

Suzanne : Dji seûs sûre qui m'n-ome s'ra d'acôrd pou... ène « comission di conciliacion » s'apinse a lès gazètes.

Papin : Qui ç'qui m'dit qu'i s'ra d'acôrd tout d'chûte ?

Suzanne : Nulu... mins dji m'va sayî d'li fér comprinde qui c'èst l'seûle solucion !

Papin : Pourtant, vos-aurîz vo mot a dire.

Suzanne : Oyi, vos-avèz rézon... Après tout, c'èsteût l'usine da m'papa. Et c'èst co toudis 'ne miyète l'mèn.ne. Dj'é co toudis dès paûrts dins l'afêre, savès ?

Papin : Combén ?

Suzanne : Dji n'sés pus. Mins in bon gros pakèt...

Papin : Fôrt bén... Et vos-astèz ètout du consèy' d'administracion ?

Suzanne : C'èst Robert qu'a mes pouvêrs. Dji n'î comprind rén... Mins tout ç'qui dji sés vos dire, c'èst qu'si ça n'tèn.neût qu'a mi... gn-a longtims qu'on lès areût r'fér lès cabinèts...

Papin : C'n'èst qu'in p'tit détây' dins l'lisce di ç'qui lès-ouvrîs d'mand'nut...

Suzanne : Dji m'va a ç'qu'èst l'pus prèssant.

Papin : Dins tous lès cas, si dji dis qu'oyi pou pârlér aus délégués du syndicat...

Suzanne : Vos v'lèz bén ?

Papin : Dji n'én nén dit ça... dj'é dit : si... Et si dj'ariv'reûs a ç'qui c'pouri Bastin-là fûche lîbe...

Suzanne : Vos-î alèz co toudis 'ne miyète fôrt !

Papin : Jamés dins l'parlâdje d'in politicien... Adon si dji parvénreûs a fér r'lachî vo n'ome... vos vos doutèz bén qu'i m'faureût ène saqwè pou l'discandje.

Suzanne : Pou l'discandje ?

Papin : C'est sûr, en'do ça... Comint ç'qui vos-alèz payî l'discandje ?

Suzanne : Mossieû l'dèputé, dji n'ôze nén comprinde... A no n'âdje...

Papin : Qwè ?... Ah ! non fét, vos vos brouyèz. C'n'est pus l'tchaufeû èfoufyî du p'tit bos qu'èst là pad'vant vous...

Suzanne : Eyèt mi dandjereûs qui dji n'èrchène pus wêre a l'djon.ne feume dins s'fouraû al dérène môde. Comint ç'qui dj'é p'lu pinsér a ene afêre parèye, hon mi. I faut m'èscuser, savèz...

Papin : I n'faut nén. In-ôte côp, putète...

Suzanne : (coquette) Ah ! oyi ?

Papin : (se reprenant) Mins r'vènonz pus råde a c'qui nos-intéresse audjourdû ! Quand dji vos pâle pou l'discandje, dji pinse a l'place qui vos pourîz prinde pou z'amwin.ner du candj'mint dins l'usine...

Suzanne : Qwè ç'qui ça vout dire ?

Papin : Ca vout dire qui s'i gn-a pont d'grands candj'mints dins lès djoûs a v'nu, ca s'ra dès grèves a n'd-è pus fini et on finira pa sèrer l'uche dèl fabrike !

Suzanne : Eyèt mète trwès cints-ouvrîs a l'uche ?

Papin : Dji voureûs bén qu'on n'arife nén là !

Suzanne : Qwè ç'qui dji sareûs fér pou z'èspétchî çoula ? M'n-ome ni vout choûté nulu, savèz !

Papin : A pârti d'audjourdû, i vos choût'ra. I faura qu'i vos choûte.

Suzanne : Bon, eh bén, dji f'ré ç'qui vos m'consèy'rèz... Pou ostant qu'on m'rinde Bastin !

Papin : Dji m'va sayî d'lyeû fér ètinde rézon...

Suzanne : Mèrci.

Papin : Pont d'mèrci. C'est donant-donant !

Suzanne : Dj'aveûs bén compris.

Papin : L'seûle rézon qu'dj'aveûs pou v'nu droci, c'èsteût pou disfinde lès-ouvrîs !

Suzanne : L'seûle, vrémint ?

Papin : Qwè ç'qui vos-alèz sondjî là ?

Suzanne : Qui c'èsteût ène miyète pour mi ètout...

Papin : (après un temps) C'èsteût - ètout - ène miyète pour vous.... (cris de la foule. Brigitte et Alice reviennent de la cuisine)

Scène 7 : Suzanne, Papin, Brigitte, Alice

Brigitte : Vos lès-ètindèz ?

Alice : Ca r'comince !

Brigitte : Is m'ont l'èr in fameûs côp dislachîs... (bruit de la porte d'entrée. Surgit manu, une manche de sa veste déchirée)

Scène 8 : Suzanne, Papin, Brigitte, Alice, Manu

Suzanne : Manu, m'fi !

Alice : S'pal'tot èst tout dismantchî !

Suzanne : Vos n'aste nén cwatchî ?

Brigitte : Is-ont ozû ataker m'frère qui n'lyeûs vouleût qu'du bén ! Is sont bias vos-élècteûrs, mossieû l'dèputé !

Manu : Mins vos n'astèz absolument nén ! C'n'èst nén zèls, c'èst papa !

Suzanne : Robert ?

Manu : Oyi. Is-ont bén voulu mèl lèyî vîre. Dj'é sayî d'li fér ètinde rézon : d'li dire qu'i faleût dire oyi a saquants-arindj'mints. Dj'ènn'aveûs dit d'trop ! I m'a saut'lé au cô en m'trétant d'tous lès nos ! Eureûs'mint qui l'pikèt d'grève asteût là pou l'rastènu 'ne miyète...

Papin : Dins c'cas-là, i vaureût mieûs kék'fîye co l'lèyî 'ne miyète tchamoussî.

Suzanne : Ah ! non fét... vos v'lèz awè s'môrt disu vo consyince ? Dji vos-è prîye, mossieû l'dèputé, f'yèz tout vo possipe. Alèz-è ! Alèz-è råde pou l'sortî di-d'là !

Papin : Dji m'va vire ç'qui dji pous fér... (mouvement de sortie) Ca va li fér pléjî, au patron, di m'èrvire ! (sortie par le vestibule)

### Scène 9 : Suzanne, Brigitte, Alice, Manu

- Alice : C'est l'diâle, c'n-ome-là !
- Brigitte : I va enfin poulu s'èrvindjî ! Vos n'avèz nèn compris qui vos nos-avèz stichê dins sès mwins sins p'lu sawè nos disfinde !
- Suzanne : (doucement) Mins non fêt, dji vos l'acèrtine... I n'èst nèn si mèchant qu'ça !

### Rideau

---

### 2<sup>ème</sup> TABLEAU

#### Scène 1 : Suzanne puis Alice

(Quelques heures plus tard, Suzanne èst affalée dans un fauteuil comme dépassée par lès événements... Au bout d'un instant, elle se lève, va vers le bar et se sert un cognac qu'elle va pour boire quand Alice sort de la cuisine portant un plateau avec un bol, Suzanne cache le verre de cognac derrière son dos)

- Alice : Dj'é mètu 'ne miyète di cèlèri dins l'bouyon. Ca s'ra pus fèl... L'docteûr è st-èvôye ?
- Suzanne : Oyi, Manu è st-en trin dèl ramwin.nér a s'vwètùre.
- Alice : Qwè ç'qu'il a dit ?
- Suzanne : Nos-alons 'nn'è sawè d'pus. Mins i n'a nèn catchê a Robert qui s'keûr n'asteût d'premiyère djon.nèsse.
- Alice : Quand dji l'é vèyu trivièrsé l'cou d'l'usine pou r'vènu droci, dj'ènn'é stê tout' r'muwéye ! Li, l'fièr patron qu'aveût toudis in bia pli a s'culote, l'mésse qu'on n'discuteût nèn sès-ôrdes et pad'vant qui tout l'monde s'plôyeût... c'èsteût li ?
- Suzanne : I n'aveût nèn fêr s'bâbe et i n'aveût nèn candjê di tch'mêje dispus deûs djoûs... Pou dire l'vré, i n'aveût nèn bèl ér...
- Alice : In r'vènant ! Eyèt c'foutu Maruice Papin-la qui routeût pad'vant li en s'pavanant !
- Suzanne : C'èst tout l'min.me grâce a li qu'Robert a stê r'lachê !
- Alice : I l'a fêt passér pou rén ! Ah ! c'èst sûr, il a d'vu ratinde longtims c'momint-la ousqu'i f'reût mindjê dèl poûssièr a s'n'ancyin patron !
- Suzanne : Alèz, alèz, m'fîye, i n'faut nèn toudis pinsér a çoula !
- Alice : I gn-a d'qwè distrûre in'ome ! I n'a pus lès min.mes ouys...
- Suzanne : Et mi dji vos dis qu'i va r'tchér d'su sès pîds. Nos-alons Bén l'sognê, toutes lès deûs.
- Alice : Oh ! c'èst sûr qu'il a dès défauts come tout l'monde... Mins il a ètout sès bias costés...

Suzanne : En' do ? Seûl' mint, i faut l' conèche, come vous èyèt mi, pou lès trouver.

(Brigitte descend l'escalier)

Scène 2 : Suzanne, Alice, Brigitte

Brigitte : Dji n'sés nén s'il è st-ossi malade qui l'méd'cén n'èl dit, mins il èst co pus malaujê qu'd'abitude. Nén moyén dèl tène dins s'lét...

Suzanne : Pourtant l'docteûr a bèn r'comandè qui...

Brigitte : C'n'èst nén ène infirmière qui lyi faut, mins pus råde ène catcheûze.

Suzanne : I s'a lèvé ?

Brigitte : Dji n'é nén seû l'èspétchî. Il a min.me dècidè qu'il aleût prinde ène douche.

Suzanne : Tout seû ? C'n'èst nén résonâbe dins c'n-état...

Alice : Dji m' va (elle se dirige rapidement vers l'escalier avec le plateau. Brigitte la suit du regard)

Scène 3 : Suzanne, Brigitte

Brigitte : Mam'zèle Alice èst vrémint ène sècrètère modèle... Vos n'trouvèz nén, moman ?

Suzanne : Oyi... Ele a min.me aprèsté l'bouyon avou dès légumes pou vo papa. Et c'èst lèye ètout qui va s'ûr'mint l'ramassî dins s'visâdje !

(Manu revient par le vestibule)

Scène 4 : Suzanne, Brigitte, Manu

Manu : Trwès mwès ! L'docteûr l'a bèn dit ! I faut qu'i lèye tchér l'ouvrâdje trwès mwès d'asto.

Suzanne : C'n'èst nén pourtant si mwès qu'ça ?

Manu : Non fét, mins ça poureût l'dèv'nu... I poureût awè d'l'eûwe dins lès poumons... Pou comincî, papa d'vreût alér ène samwène a l'opitâl pou passer dès ègzamins.

Suzanne : Eh bèn, ça va yèsse aujê d'lyî anoncî ça !

Brigitte : Eyèt l'usine ?

Manu : L'usine, l'usine... Ele roûte bèn sins li.

Suzanne : I faureût d'abôrd qu'èle r'comince a roûté ! Mins l'santé d'vo papa d'vant tout !

Brigitte : Lès catastrofes ariv'nut yène après l'ôte ! Ah ! Si Arnaud s'reût là !

Manu : Ca d-è f'reût yène di pus !

Brigitte : Si vos sarîz ç'qu'i pinse di vous !

Suzanne : Alèz, alès mès-èfants ! Pont d'margâyes si vous plét ! (coup de sonnette. Brigitte va ouvrir) Vso-èralèz a Brussèles audjourdû au gnût, m'fi ?

Manu : Vos n'î pinsèz nén. Dji n'vous nén vos lèyi vos bate toute mërseûle au mitant di toutes ces rascrôyes-la.

Suzanne : C'èst fôrt djinti mins vo n'ouvrâdje ?

Manu : Dji m'arindj'ré... Florîye n'a nén téléfonè d'Brussèles ?

Suzanne : Non fét.

Manu : Ele dwèt s'dimandér ç'qui s'passe. Dji l'apèl'ré pus taûrd.

Suzanne : Mon dieû, c'èst l'vré, i gn-a ètout Florîye. (soupirant) Dji comince a 'nn'awè plin l'dos, savèz mi !

Scène 5 : Suzanne, Brigitte, Manu, Papin, Brigitte

Papin : (entrant avec Brigitte) Lès dèlèguès du syndicat voul'nut qu'on rèsponde tout d'chûte ! Pusqu'is-ont r'lachî Bastin, is pins'nut qu'is-ont fét l'premî pas. Nos n'plons pus ratinde pou cominçi lès discussions.

Suzanne : C'èst qui... M'n-ome ni sareût nén pou l'momint...

Papin : Comint ça ?

Suzanne : C'èst l'vré ! L'docteûr vént djusse di s'èdaler... Il lyî a doné ène saqwè pou l'rapaujî. Dimwin, putète, après ène boûne gnût, i pouva r'çuvwêr dès visites...

Papin : Vos vos foutèz d'mi ou qwè ?

Suzanne : Mins dji vos djure qui c'èst l'véritè. Dijèz-lyî, vous, Manu...

Manu : C'èst l'vré, m'papa a dandjî di s'èrpôser. Il èst fôrt fwèbe.

Brigitte : I vos faut in cèrticat du docteûr azârd ?

Papin : I n'èst nén quèstion di r'mète l'rèunion. Dji m'é ègadjî. Et si dj'é pârlé pou l'patron, c'èsteût pou mieûs disfinde lès-ouvris, nèl roubliyèz nén !

Suzanne : Is n'ont nén dandjî d'dôrmu, zèls ètout ? Dispus deûs djoûs qu'is-okup'nut l'fabrike ! Ene boûne gnût dins leû lét èt avou leû p'tite feume, ça s'reût tout l'min.me mieûs, non fét ? Et tout l'monde s'reût d'mèyeûze umeûr dimwin au matin.

Papin : On s'rind mieûs compte, madame, qui, min.me si vos n'astèz qu'a sauqants mètes dès p'titès dgins, vos-astèz co Bén lon d'zèlès !

Suzanne : Dj'areûs co mieûs fér di n'rén dire !

Papin : Lès-ouvrîs sont prèsses a passér dès gnûts sins dôrmu pou qu'on fèye drwèt à leûs d'mandes... Is s'bat'nut pou ène idéye èt dji m'va lès sout'nu djusqu'au d'bout !

Suzanne : Oyi, oyi, on va l'sawè... Vèl'la co rêvôye !

Papin : Comint ?

Suzanne : Dji n'é rén dit, dji n'é rén dit.

Papin : I n'faureût nén asprouver d'djoûwér au pus malén avou mi. Nos savons bén qu'vos saèz nos djoûwer dès quéntes. Mins nos d'meur'rons su nos gârdes. Dji vos l'dis pou d'bon : S'on n'fét rén pou pl'u discutér tout d'chûte, dji vos promèts qui l'grève s'ra co pu deûre !

### Scène 6 : les mêmes plus Robert

Robert : (vient de paraître sur le palier) Et mi, dji vos promèts m'pîd 'ne sadjû ! (il est en pyjama)

Alice : (suit Robert, éperdue) Mossieû Bastin ! Vos v'lèz bén d-aler vos coutchî, tout d'chûte ?

Suzanne : V'là l'ôte, téns asteûre !

Papin : L'droque pou l'rapaujî n'a nén l'èr d'awè fér bran.mint d'èfèt !

Robert : (descend comme un fou, suivi d'Alice) Qwè c'qui vos foutèz dins m'prôpe maujone, vous ? C'n'èst nén co assèz d'awè mètu vos comandos dins mès-atélièrs ? Vos vos pèrmètèz d'intrér droci come dins-in payî okupè ! Vos pèstèlèz mes bias tapis avou vos man.nèts solés ! Payîsan, va !

Manu : Choûtèz, papa, c'n'èst nén en z'atakant mossieû Papin come vos l'fèyèz, qu'vos rindèz l'discussion possipe.

Robert : Tèjèz-vous, inocint qu'vos-astèz !

Suzanne : Robert, sondjès a c'qui l'docteûr vos-a dit...

Robert : L'docteûr è st-in inocint, li ètout ! Vos-astès tèrtous dès-inocints ! Et l'gouvèrneûr èt Pélichard... Dji seus st-au mitan d'icnocints !

Suzanne : Qui sét yèsse mau al'vé !... Voz-avès rézon, Robert, vos-avèz rézon... I n'faut nén l'disdîre... Vos wèyèz bén qu'i n'a pus s'tièsse da li...

Papin : Mi, dji l'é toudis conu insi ! In grand pourî tièstu, mau n'vènant èt sins keûr !

Suzanne : Adon, asteûre, c'èst vous qui cachèz après ! Ene miyète di t'nûwe, hon, si vous plét !

Robert : Pa l'pia di s'dos ! Dji m'va l'foute a l'uche pa l'pia di s'dos... c'pourî tchén-la !

Brigitte : (Brigitte et Alice le retiennent) Papa, fûchèz rézonâbe...



Alice : F'yèz atincyon a vo keûr, mossieû Bastin.

Robert : Qwè ç'qui vos-arindjèz insi tèrtous padrî m'dos ?

Suzanne : Si vos pinsèz qu'on vos-a r'lachî insi ? Il a bèn falu lèyî tchér ène saqwè...

Robert : Lèyî tchér ène saqwè ?

Suzanne : Asproûvèz 'ne miyète di vos rapaujî... Dj'é seûl'mint prom'tu a mossieû l'dèputè, pou sawè vos fèr r'lachî, qui vos-alîs studyî, sins mwéje idéye, c'qui lès-ouvrîs d'mand'nut. Et pou yèsse tout-a-fét franche avou vous, dji vos dis platèzak' qui dji seûs d'akôrd pou saquantes...

Alice : Mi ètout ! Quand dji pinse qu'audjourdû, vos-astèz tout seû a z'awè l'clé d'vo cabinèt et qui dji seus st-oblidjîye, a chake côp, d'diskinde in-étâje pus bas !

Suzanne : Ah ! Vos-avèz ètindu ! Min.me mam'zèle Alice...

Robert : Vos n'pièrdèz rén pour ratinde, toutes lès deûs !

Suzanne : Alèz, Robert, n'fûchèz nèn t'ossi tièstû. Nos n'savons pus boudjî, i faut discutér. Vos wèyèz, mossieû l'dèputè, qui dji n'mi disgonfèle nèn !

Robert : Cu qui vout dire qui vos-astèz d'akôrd avou lès d'mandes dès djins dèl fabrike ?

Suzanne : Mins bèn sûr, Robert. Dj'é toudis trouvé qu'vos-avîz l'marote d'î alér 'ne miyète trop lon dins tout ç'qui vos f'yîz ! Vso wèyèz ç'qui dj'vous dire ?

Robert : (à Papin) Ah ! Pou lyî n'lâver l'cervô, ça n'a nèn trin.nè avou vous... (Papin hausse lès épaulès) Vos p'lèz dire di m'paûrt aus dèlègués du syndicat qui s'is voul'nut touchî leûs condjîs payîs, is f'rînt bran.mint mieûs di r'prinde l'ouvrâtje l'pus råde possipe ! Pusqui l'juje a dit qu'i n'pleût rén fèr, dji m'va d'mander au tribunâl di fèr luvér lès pikèts d'grève. On pinseût d'dja qu'dj'èsteûs fini, r'nètyî... M'famîye asteût prèsse di lèyî aller l'fabrike al disbloûke, mins dji m'va vos moustrér, mi, ç'qui c'èst qu'in partron qu'ènn'a deûs...

Suzanne : I n'sèt pus ç'qui dit !

Robert : Aaaaah ! Dji stoufe ! (il s'écroule) Di l'èr !

Alice : I candje di couleûr !

Brigitte : Papa ! papa ! Råde in fauteûy' ! (Manu se précipite)

Suzanne : Ca î èst, c'èst l'infractus' ! Dji l'aveûs toudis dit !

Manu : Dji fét r'vènu l'docteûr ! (va former un numéro)

Alice : Comint ç'qui vos vos sintèz ?

Robert : C'côp-ci, dj'é bén pinsè qu'djaleûs î passer ! (à Papin) Ni fûchèz nén binaûje trop râde, Papin ! C'n'èst nén co pou ç'côp-ci !

Manu : C'èst l'rèpondeûr ! L'docteûr ni s'ra nén r'vènu divant wît' eûres. (raccroche)

Brigitte : Qwè ç'qui nos-alons fér d'abôrd ?

Manu : Dins tous lès cas, i faut r'wétî lès-afêres come èlès sont : i vaut mieûs, pou l'momint, qui vos r'wétîhce tout çoula d'ène miyète pus près...

Papin : Dji m'pèrmèts d'vos dire qui l'comitè d'entreprîje vout absolument studyî lès comptes di d'tout près.

Robert : Qwè ? Qwè ?

Papin : Oyi, dji m'a lèyî a dire qu'îs astît 'ne miyète sbarès qui vo vwêture Mèrcédès fûche rensègnîye come ène vwêture di fonction... qui vo n'apartemint a Nice, vos domèstikes èyèt vo batia a moteûr fuchîje ètout su l'compte dèl fabrike !

Suzanne : Qwè ç'qui dj'vos-aveûs dit ? Qwè ç'qui dj'vos-aveû dit ? Qui ç'batia-la ni nos-amwin.n'reût qu'dès angoûches ! Mins non fét, mossieû aveût l'folîye dès grandeûs ! I v'leût absolument pôrter l'culote di capitin.ne ! Tout çoula pou mieûs asbleûwî lès djon.nètes d'Ostende ! Adon qu'i n'a qu'a mète in pîd d'su in batia pou z'awè l'mal di mér !

Robert : Vos-avès tèrtous décidè d'awè m'pia ?

Papin : I parèt qu'i gn-areût ètout in doûbe lîve di comandès.

Alice : Mins il èst dins l'cofe-fôrt ! (s'apercevant de sa gaffe) Oh !

Robert : Bravo, Alice !

Papin : A vo place, dji m'disméfiy'reûs. Nos pourîs vos rwîner, mossieû Bastin. Et ç'côp-ci, dji n'luv'ré nén min.me l'pètit dwèt ! Mi, pou ç'qui dji vos-è dit, don...

Manu : Si dji comprinds bén, mossieû l'dèputè, vos d'jèz qui m'papa n'a qu'a s'fér remplacér pou in p'tit timps, al tièsse dèl sociyété ?

Papin : Après ç'qui l'docteûr a dit, dji n'wès pont d'ôtes moyéns...

Robert : Vos n'mi lèyèz nén l'chwè... Pusqui vos-astèz tèrtous conte di mi...

Manu : Bon. Adon, vos-astèz d'akôrd ? Qui ç'qui vos-alèz lomér ?

Robert : Dji n'é t'akure !

Papin : Vos n'avèz pont d'fondé d'pouvèr ?

Robert : Dji l'é tapè a l'uche !

Manu : Yin d'vos-édant ?

Robert : Peuh ! Tèrtous dès-incapâbes !

Manu : Come i n'pout nén yèsse kèstion d'mi...

Brigitte : Et Arnaud ?

Tous : (ensemble) Non !

Suzanne : Adon qui ? Qui ? (un temps)

Papin : Et pouqwè nén vous, madame Bastin ?

Suzanne : Mi ?

Papin : Vos-astèz l'fîye du fondatêur èyèt l'feume du patron... Ca pout s'arindjî...

Suzanne : Mins dji n'î conès rén.

Manu : C'n'est nén vrémint mwin.ner l'fabrike. Ca s'reût pus râde pou s'achîre dins l'fauteûy' da papa et ratinde qui l'orâdje fuche woûte...

Suzanne : Vrémint ?

Brigitte : Vos pinsèz bén qu'on n'va nén vos donér dès rèsponsabilités !

Suzanne : Dji balzine 'ne miyète tout l'min.me...

Robert : F'yèzç'qu'on vos dit, Suzanne.

Suzanne : Mins...

Robert : Vaut co mieûs vous qu'ène saquû d'ôte. D'ayeûrs, nos n'avons nén a chwèzî.

Suzanne : si c'èst vous qui m'èl dimandèz, Robert... Naturel'mint, dji n'prindré pont d'décision sins vos d-è pârlér...

Robert : I n'manqu'reût pus qu'çoula !

Papin : Vos v'lèz bén, madame Bastin ?

Suzanne : Pusqui c'èst pou l'bén dèl fabrike...

Robert : Ele vout bén, èle vout bén.

Papin : Bon, eh bén, ni pièrdons pont d'timps. Dji m'va prév'nu lès dèlègués. Vos permètèz qui dji téléphone ? Qwè ç'qu'on dwèt fèr pou z'awè l'uzine ?

Alice : Vos-aspôyèz su l'bouton d'drwète et vos f'yèz l'wit'.

Robert : Vous, Suzanne... Prèsidint-dirècteûr ! (il se tord) C'èst l'mèyeûze di l'anéye !

Brigitte : I faut dire qu'ça chène 'ne miyète drole. (elle rit)

Manu : Dji vos d'mande pârdon, moman, mins dji n'sareûs nén m'èspétchê d'rîre, mi ètout. (il rit)

Suzanne : Dji n'wès nén ç'qu'i gn-a d'si drole a ça ?

Robert : Gn-a bèn qu'vous qui n'èl wèt nén ! (il s'étrangle)

Alice : Ca n'va nén mossieû Bastin ?

Suzanne : Ni riyèz nén insi, Robert, ça pout yèsse dandjereûs. Dins vo n'état !

Robert : Moru d'rîre, ça s'reût pus râde pléjant quand on z'a tant d'rascaûwes.

Suzanne : C'n'èst pus vous qui vos lès awè asteûre. C'èst mi !

Robert : C'èst l'vré ! (il redouble de rîre)

Suzanne : Donèz-lyî in còp d'mwin pou lyî r'montér dins s'tchambe. I d'vént naujê asteûre !

Alice : Vènèz, mossieû Bastin. Dins vo lét.

Brigitte : Aspôyèz-vous sur mi, papa... èt montèz douç'mint... (ils montent l'escalier)

Robert : Dji bwèrèûs bèn ène pètite goutte di champagne, mi...

Alice : Nén kèstion, du bouyon avou dès lègumes...

Robert : Dji n'l'in.me nén, vo bouyon !

Alice : Mossieû Bastin ! (ils disparaissent tous trois à l'étage)

#### Scène 7 : Suzanne, Papin, Manu

Papin : (au téléphone) Ca sone, ça sone. Is n'discrotch'nut dèdja nén ! Ah ! Is l'fèy'nut èsprès, lès grèvisses. Is pourît rèsponde tout l'min.me ! Mins non fèt... On vike bèn. On djoûwe a cautes ! Binde di fènèyants ! (il raccroche) Mins qwè ç'qui dj'dis la, hon, mi ? C'èst paç'qui dji seûs dins-ène maujône di bourjwès... I faut qu'dji fèye atincyon ! (sort un calepin, un stylo et griffonne quelques mots)

Suzanne : Vos wèyèz, Manu, tout areût stî bran.mint pus simpe si vos-arîz bèn v'lu prinde l'place di vo papa... On m'ènn'è fèt fér dès-afères...

Manu : Vos-alès intrér dins l'istwêre, moman ! D'tous lès costès, dès feumes prind'nut l'pouvêr.

Papin : Tènèz, djon.ne ome, pôrtèz ç'papî-ci a Tricot, l'dèlègué principâl. (tend le billet) Dji lyi é dit d'rachèner l'consèy' d'entreprîje pou in premî contac' avou l'cén qu'a stî proposé pa l'dirècsion.

Suzanne : Pourvu qu'dji fuche a l'wauteû...

Manu : Dji dwès ratinde ène rèsponse ?  
Papin : Oyi. Is sont d'akôrd ou adon is r'fus'nut.  
Manu : A t'taleûre ! (il sort)

Scène 8 : Suzanne, Papin

Papin : Il èst Bén djinti, c'gamin-la...  
Suzanne : Vos trouvèz ? Ca f'ra au mwins yin dins l'famîye.  
Papin : Ni fuchès nèn toudis ossi dismèfyante.  
Suzanne : Oh ! mins si fèt... Avou vous, jamés d'trop !  
Papin : Qwè ? Vos vos dismèfyèz d'mi ?  
Suzanne : Oyi.  
Papin : C'n'èst nèn paç'qui nos n'astons nèn du min.me costé dèl bariyère qu'on dwèt si r'wétî d'in léd ouy' !  
Suzanne : Vos m'avèz trétî d'sansûwe !  
Papin : C'èsteût ène imâdje.  
Suzanne : Adon, ça va.  
Papin : Mins, dins vo keûr, tout n'èst nèn complèt'mint pourî.  
Suzanne : Mèrci... vos wèyèz, quand vos v'lèz, vos savèz co dire dès djintîyès-afêres...  
Papin : Bon. Dins qué n'état èst-ç'qui vos-alèz rèsotrèr l'comité ?  
Suzanne : Dji seûs prèsse a tout z'ètinde pou ostant qu'is n'dimand'nut nèn d'trop.  
Papin : Quand l'ouvrî d-è d'mande di trop, c'èst qui l'patron ni vout nèn d-è donér assèz !  
Suzanne : Qwè ç'qu'is voul'nut au djusse ? A pârt lès cabinèts, et ça dji vos-acèrtine qu'on va lyeû d-è fèr dès tout novias et tout bias.  
Papin : Raussî lès quènzènes, rascaûrdi lès-eûres, payî in tréziyème mwès, awè ène céquyème samwène di condjî. Pou dire l'vré, rén di c'qu'on dwèt awè.  
Suzanne : Eyèt « l'compètitivité » s'apinse l'FEB, qwè ç'qu'on d-è fèr ? I faura d-è vinde dès parapwîs pou fèr pléjî a tous cès djins-la ! Mins a qué prî ?  
Papin : Djusqu'asteûre, vos n'avèz fèt pléjî qu'a vous-min.me !  
Suzanne : L'tréziyème mwès ? Et pwîs co qwè ? I faureût pou cominçi qu'i fuche au calendrier, c'ti-la !... S'on comince a pârlèr d'z'afêres qui n'ègzist'nut nèn !

Papin : C'est djustumint quand on pâle d'afêres qui n'ègzist'nut nén qu'on fét lès rèvolucions.

Suzanne : Gn-a jamés moyén d'discutér avou vous !

Papin : Ca s'ra co pîre avou zèls !

Suzanne : Si seûl'mint dj'areûs 'ne miyète d'abutude...

Papin : A vo place, dji cominç'reûs a rèflèchî a ç'qui vos-alèz dire...

Suzanne : C'qui dj'va dire ?

Papin : Oyi, pou n'nén qu'vos fuchîje trop' èfarfouyîe pusqu'i vos n'avèz nén l'abutude... Dji cominç'reûs, par ègzimpe, pa : « Mèssieûs... Dji seûs v'nûwe pad'avant vous avou l'idéye d'vos comprinde... »

Suzanne : Non fét.

Papin : Qwè, non fét ?

Suzanne : Dji n'vous dire çoula... Pouqwè : Mèssieûs ? C'est frwèd, sètch èt grandiveûs... Non fét, dji m'va lyeû dire : mès-amis.

Papin : A vo place, dji n'èl direûs nén. Is n'sont nén vos-amis et is l'sav'nut bén.

Suzanne : Is vont putète l'dèv'nu ?

Papin : C'n'èst nén pârlér pou n'rén dire qu'i faut fér !

Suzanne : Vos v'lèz qui dj'fèye in discoûrs ? I faureût co sawè l'fér...

Papin : Bon... continûwons... « avou l'idéye d'vos comprinde, dji n'seûs qu'ène feume mins... »

Suzanne : Non fét.

Papin : Qwè, non fét ?

Suzannz : Dji n'vous nén dire ça !

Papin : Et pouqwè, ç'côp-ci ?

Suzanne : Paç'qui ça s'wèt qu'dji seûs st-ène feume ? Vos v'nèz di m'dire qui n'faut nén pârlér pou n'rén dire... D'ayeûrs dji n'é nén a m'eskuser d'yèsse ène feume ! Dji n'diré nén : dji n'seus qu'ène feume... Dji diré ! Oyi, dji seus st-ène feume !

Papin : La n'èst nén l'kèstion !

Suzanne : Pour vous kék'fîye... Mins qu'ça vos pléje ou non, mossieû l'dèputè, dji seus st-ène feume !

Papin : Mins ça m'plét... Ca m'plét bran.mint min.me, vos d'vrîz vos d-è souv'nu.

Suzanne : Oh ! Dji vos-è prîye... R'vènonn pus râde a m'discoûrs... « Oyi, dji seus st-ème feume... » Et après ?

Papin : « Ca n'vout nèn dire qui la ousqu'in-ome n'a nèn røyussî, ène feume ni sareût l'fér... »

Suzanne : Dji n'vous nèn dire ça !

Papin : Pouqwè ?

Suzanne : C'n'est nèn djinti pou Robert.

Papin : Fourt' ! Dijèz ç'qui vos v'lèz !

Suzanne : C'est sûr çoula !... Dji diré : « Oyi, dji seus st-ène feume. Eyèt l'feume di mossieû Bastin. C'è st-ène miyète come s'il asteût m'patron a mi ètout. Dji sés insi m'mète aujî'mint a vo place. Avou l'seûle diférince qui, pour mi, nèn moyén d'fér l'grève » !

Papin : Nèn mau... C'n'est nèn mau...

#### Scène 9 : Suzanne, Papin, Manu

Manu : (entrant) C'èst d'akôrd, is vos ratind'nut.

Suzanne : Qwè ? Tout d'chûte ?

Papin : Alèz, nos-î alons adon !

Suzanne : Ratindèz ène munute... Dji voureûs bén m'doner in còp d'pin.gne, m'arindgjî 'ne miyète...

Papin : Nèn dandjî. Ca va fôrt bén insi...

Suzanne : Vos pèrmètèz ! Dji sés ç'qui dj'é a fér... Is poulnut bén co prinde pacyince saquants munutes, dandjereûs i (elle se dirige vers l'escalier) Vos v'lèz rire ou qwè !

Papin : Ah ! lès feumes !

Suzanne : (vivement) Qwè ? Qwè ç'qui dj'ètinds ?

Papin : Rén, rén...

Suzanne : C'n'est nèn insi qu'vos-alèz gangnî nos vwès ! A parti d'aujourdû, wârdès pour vous ç'qui vos v'nèz d'dire ! (disparaît à l'étage)

#### Scène 10 : Papin, Manu

Papin : Ele è st-ène miyète d'su sès gnièrs...

Manu : Gn-a d'qwè... In còp qu'vos l'satchèz dju d'sès-abutudes, moman...

Papin : Adon, a vous, ca n'vos dit rén l'uzine ?

Manu : Pouqwè ? Ca d'vreût ?

Papin : Dji n'sés nén, mi. Quand on z'a l'chance d'yèsse l'fi d'vo papa...

Manu : Dj'é 'ne tièsse a ça, mi ?

Papin : Vos-astèz Bén l'fi da Bastin, en'do ?

Manu : Ca n'm'intérèsse nén, tout çoula : lès liârd, lès béns, lès-avantâdjès... D'ayeûrs, pa principe, dji seus conte l'idéye qu'lès djins poulnut s'sièrvû dès-ôtes pou d'vènu ritches...

Papin : Vos-avès d'dja dit ça a vo papa ?

Manu : Pus d'in côp.

Papin : Et qwè ç'qu'i dit ?

Manu : I dit qu'c'èst mi qui m'f'ra mindjî pa lès-ôtes.

Papin : C'èst Bén li, ça... Et dins l'politique, vos-astèz ègadjî ?

Manu : Non fét ! Lès manifèstâcions, c'n'èst wêre pour mi.

Papin : Pourtant, a vo n'âdje, c'è st-insi qu'on fét conèche sès-idéyes.

Manu : Nén toudis. Lès preûves !

Papin : Qwè ç'qui vos-in.mèz Bén, adon ?

Manu : Oh, mi, dji seus dins-in ôte monde, savèz...

#### Scène 11 : Papin, Manu, Brigitte

Brigitte : (descend l'escalier) Papa n'va nén Bén, savèz... Dji m'dimande Bén comint ç'qui tout çoula va touèrnér...Dji n'wès nén Bén non pus comint ç'qui moman va p'lu s'ènnè sorti toute seûle... Et a qui s'fiyî pou yèsse Bén consyî... (coup d'œil à Papin)

Papin : Dji n'sés nén si c'èst d'mi qu'vos pârlèz, madame ! Dji vos prévèns qui l'role qui dj'é djouwè pou z'arindjî lès-afêres va yèsse fini. Dj'é d'z'autès-afêres a sondjî qu'vo fabrike di parapwîs.

Brigitte : Vos m'pèrdèz pou ène sote, mossieû Papin ? Dji wès clér dins vo djeû. Moman n's'ra jamés qu'ène mârionète dins vos mwins. Sûr qu'èle va mwin.ner c'n-afêre-ci a rén ! Nos-alons yèsse rwinés èt mès-èfants n'vont rén awè.

Papin : D'itci qu'vos-èfants fuchîje majeûrs, l'monde ara co bran.mint candjî. Et pus râde qui d'compter su l'fabrike du grand-père pou p'lu vikér, is f'rît bran.mint mieûs d'compter su leûs bras èyèt leû tièsse !



Scène 12 : Papin, Manu, Brigitte, Suzanne

- Suzanne : (paraît en haut de l'escalier. Elle porte une robe habillée de teinte claire, une capeline et tous ses bijoux) M'èvlà ! (descend l'escalier)
- Papin : Qwè ç'qui c'est d'ça pou in cânaval ?
- Suzanne : Dji n'vos plés nén ?... Ca m'areût èwarè !
- Manu : Èst-ç'qui c'n'est nén 'ne miyète di trop... moman ?
- Brigitte : Vos-astèz sote ?
- Suzanne : Pouqwè ?
- Papin : Vos n'avèz nén l'idéye d'alér a l'fabrike dins c'tènûwe-la ?
- Suzanne : Mins si fét.
- Manu : Dji n'seûs nén sûr qui c'est ça qu'vos-arîz d'vu mète...
- Suzanne : Mins si fét... C'est l'kote qui dj'aveûs fét fér pou l'vizite du minisse... Vos savèz bén, c'est quand il a v'nu inaugurer in boukèt d'autoroute. Dji n'aveûs pus mètù c'kote-la dispus adon...
- Papin : Vos n'î sondjèz nén. C'est d'èl provocâcion !
- Suzanne : Mins nén du tout ! Qui du contrère, dji vous fér oneûr aus-ouvrîs. C'est pou ça qu'dj'é mètù ètout tous mès bijoux... Après tout, sins zèls, dj'ènn'areûs pont ! Adon i m'chène qui ça vaut lès pwènes qu'is d-è profitîche ène miyète !
- Manu : Espérons qu'is-in.m'ront bén ça.
- Brigitte : Vos-astèz sote vrémint !
- Suzanne : Vos n'compèrdèz nén ! Dji vous qu'îs fuchîche fièrs di mi... Avou tous ces pindants-là, qui vos m'èrprochèz tél'mint, mossieû l'dèputè, dji m'sins djuste come l'imâdje qu'is s'fèy'nut d'mi. Paç'qui c'è st-insi qu'is wèy'nut ène patrone. Adon, dji m'va yèsse l'patrone... Pouqwè ç'qui dji lès disbautch'reûs ? Bon... nos-î alons ?
- Papin : Evôye adon...
- Suzanne : Dj'é yène di cès peûs ! (elle sort avec Papin par le vestibule)

Scène 12 : Manu, Brigitte

- Brigitte : Èst-ç'qu'èle si sacrificye tél'mint ?
- Manu : Qwè ç'qui vos v'lèz dire ?
- Brigitte : Dji n'sés nén... Tout d'in côp, èle m'a l'èr d'yèsse l'doublûre qui djoûwe l'role dèl vèdète !

Manu : C'qui compte c'et d'sawè comint ç'qu'èle va djoûwer.

Brigitte : (cris de la foule, huées) Vos-ètindèz ?

Manu : Dijèz, c'est pou no moman tous cès criyâdjes-là ?

Brigitte : Dj'enn'é bén peû... (ils se précipitent à la fenêtre pour voir ce qui se passe. Lès cris redoublent)

Manu : Lès-ouvrîs sont st-autou d'lèye !

Brigitte : Papin fét dès grands djèsses... Ca n'a nén l'èr d-alér tout seû !

### Scène 13 : Manu, Brigitte, Alice

Alice : (cris de la foule. Alice apparaît sur le palier) Is n'cominç'nut... Pôve mossieû Bastin qui cominç'eût seûl'mint a s'èdôrmu...

Brigitte : Asteûre, is-ont l'èr d'enn'awè après moman.

Alice : Ah ! Mon dieû ! (descend l'escalier) I s'rît co Bén capâbes dèl cwatchî !

Manu : I n'faut nén d-è n'mète di pus qu'i gn-a quand min.me !

Brigitte : R'wétèz ! Moman rèscule. Et l'dèputè avou lèye !

Manu : Mins c'est l'vré. Qwè ç'qui oula vout dire ?

### Scène 14 : Manu, Brigitte, Alice, Robert

Robert : (cris de la foule. Robert paraît sur le palier en pyjama) Ap'lèz l'police, pou l'amoûr di Dieû, vos n'alèz nén d'mêûrer insi come dès bôyaus !

Alice : (bruit de la porte d'entrée) L'uche d'intréye !

Manu : Ca n'ara nén stî lon... Tout va bén, moman ? (Suzanne apparaît suivie de Papin. Une grande tache rouge sur sa poitrine, à l'emplacement du cœur)

### Scène 15 : Manu, Brigitte, Alice, Robert, Suzanne, Papin

Brigitte : Moman, vos-astèz cwâtchîye ?

Alice : (pousse un cri) Ele pièd tout s'song !

Robert : Suzanne... M'pètite Suzanne... Is-ont osû s'è prinde a m'feume ! Ene sinte !

Suzanne : Rapaûjèz-vous tèrtous. Ca n'est qu'ène tomate. Bén meûre, dji dwès l'dire...

Papin : Eh bén, vos wèyèz, l'idéye d'vos fér Bén valu, n'èsteût nén si boûne qui çoula.

Manu : Oyi, moman, dji crwès qu'i faureût mieûs n'nonçi.

Suzanne : Mi, n'nonçi ! Vos n'mi con'chèz nén. Dji n'é qu'ène idéye : djusqu'au d'bout !

Robert : Djusqu'au d'bout dès tomates, oyi !

Suzanne : Vous, vos d'vrîz yèsse dins vo lét.

Brigitte : (à Papin) Vos n'avèz wère d'autorità su vos militants, direût-on !

Papin : Djivos d'mande pârdon, madame, c'èst dès p'titès djins qu'on n'contrôle nén qui mwin.n'nut l'arèdje.

Alice : Nos-astons en état d'siège, s'apinsse lès saudârts !

Robert : (allant vers le téléphone) Lès jendârmes qui dj'vos dis ! Is vont r'nètyî tout ça avou dès gaz' lacrymojin.nes. Ca n's'ra nén lon, crwèyèz-m' !

Suzanne : Non fét, jamés l'police ni rintèr'ra dins m'n-usine... Droûvèz c'fènièsse-çi, Papin. (Elle désigne la fenêtre qui glisse des coulisses alors que descend le rideau représentant la façade de la maison) Dji m'va lyeû pârlér du balcon.

Papin : Èst-ç'qui c'èst Bén avisant d'alér pus lon ? Is m'ont l'èr fôrt ènèrvés.

Suzanne : F'yèz ç'qui dj'vos dis, Papin. Vos n'vourîz tout l'min.me nén qui dji bache lès bras pou si wère di chôze !

Papin : Brâvo ! Vos n'manquèz nén d'courâdje !

Suzanne : C'èst l'song dès Michaux qui s'rèvèye dandjereûs... Eh Bén, qwè ç'qui vos ratindèz ?

Papin : (ouvre la fenêtre. Bruit de foule. Applaudissements et quelques sifflets. Face au public) Camarâdes !... Ene miyète di silence !... Camarâdes, vos-avèz gangnî. (cris de joie. Applaudissements) L'dirècsion èst prèsse pou discuter. (applaudissements) Vo patron, mossieû Bastin... (huées) è st-oblidjî di lèyî s'place, pou in momint, pou dès résons d'santé. (cris hostilès : qu'i crève ! etc...)

Robert : (bouscule Papin et paraît sur le balcon) Nos nos r'trouv'rons in djoû ! (il fait un bras d'honneur)

Papin : (toujours à la foule) Dji vos présinte asteûre, vo nouvia présidint-dirèctèur... (il s'écarte devant Suzanne. Tollé général, rires)

Suzanne : (à la foule) Mèrci, mèrci, dji seûs vrémint tout' muwéye. Tous lès sines di djintiyèsse qui vos-avèz pour mi m'fèy'nut l'pus grand dès pléjis... (changeant de ton brusquement) Vos-alèz vos tére, oyi ? (silence de la foule stupéfaite) V'là... Dji v'leûs seûl'mint vos dire qui l'dirècsion asteût décidéye a fér in-èfôrt. Dj'é in programme. Dji m'va l'présintèr a vos délégués. Si tout l'monde s'î mèt ène miyète, i gn-a pont d'résons qu'lès-afêres ni s'arindj'nut nén, en'do ? (murmures, cris hostilès) Qui ç'qui s'a pèrmètu d'criyî : « Ele nos scrèpe lès-orèyes, l'vîye ? »... C'èst vous, l'pètit vaurén qui s'muche padrî l'grand qu'a ène baube ? Nin dijèz nén l'contrère, dji vos-é r'conu ! C'èst d'djà vous qui m'avèz lançî ène tomate taleûre ! V'nèz 'ne miyète pus près qui dj'vos wèye... Mins dji n'mi broûye nén, c'èst l'pètit Cricri... Damâtje qui vos n'astèz nén t'ossî courâdjeûs quand vos v'nèz au dispensèrè fér vo piqûre ! A chake côp, i tchèt dins lès

peûmes ! Atincion a vos fèsse ! Paç'qui l'côp qui vént, dji n'va nén vos manqû, mi ! (rires) Bon... Adon, pou d-è r'vènu a m'programe... En ratindant qu'on rausse lès quézènes et qu'on rascoûte lès-eûres d'ouvrâtje qu'on va studyî... (murmures hostilès) ... On va cominçi pa r'mète en couleûr tous lès-atelièrs ! Chake atelièr ara s'prope couleûr qui lès-ouvrîs aront chwèzî ! Et c'n'est qu'in cominç'mint... Après ça, dji m'va vos mète dès batchs avou dès fleûrs a toutes lès fènièsses... Et après on va r'nouv'lér l'musike qu'on djoûwe. Dji pinse qu'ène muzike 'ne miyète pus jwèyeûse, pus disco vos don'reût kék'fiye pus d'courâdje a l'ouvrâtje. Non fét ?... (huées et sifflets) D'akôrd, c'est dès p'tits détâys, mins c'è st-avou cès p'tits détâys-la qu'on rind l'vicâdje pus pléjant... Paç'qui dji n'vous pus qu'vos fûchîje di mwéche umeûr, lès-èfants ! Et pou yèsse di boûne umeûr, gn-a rén d'mieûs qui d'bén mindjî ! Adon qui l'comité l'wèye d'in boûn-oûy' ou nén, mi dj'é l'idéye d'alér tènawète in côp fér in toûr al cantine et sayî lès sauces... Tènèz, i faura qu'in djoû, dji vos fèye m'ratatoûye a kèrtons, vos m'd-è dirèz dès nouvèlès ! (lès rires se mêlent aux huées et aux sifflets)

Foule : (scandant) A kèrtons ! A kèrtons !

Suzanne : Mins i n'faureût nén non pus roubliyî d'fér des parapwîs, c'è st-in-oneûr. Dji direûs min.me in sacèdoce, s'apinsse no curè. L'parapwî, c'est st-ène saqwè d'sacré ! C'est li qui nos disfind dèl colère du bon dieû. M'papa - qui l'bon dieu l'eûche dins s'paradis - èsteût fièr di fér des parapwîs. I v'leût l'bén pou tous les-ouvrîs èt toutes les djins...

Un gréviste : (crie) Et ta soeur ?

Suzanne : M'cheûr Geneviève ? Ele va Bén, merci ! (rires) Mi, Suzanne Michaux, dji m'va continûwer l'ouvrâtje da papa. M'pus bia rèfe, ça s'reût d'drouvi au d'zeû d'vos tièsses da tèrtous in parapwî tél'mint grand qu'on sareût vos rachèner tèrtous autoû d'mi pou vos mète a yute, vos dôrlotér, vos gâter ! Paç'qui vos-astèz tèrtous mes-èfants. Oyi, ène moman ! V'la ç'qui dji vous yèsse pour vous ! Ene moman !

La foule : (rit, hue, siffle et scande) Mo-man ! Mo-man !

Rideau

## ACTE 3

### 1<sup>er</sup> TABLEAU

#### Scène 1 : Suzanne, Alice

- Suzanne : (trois mois plus tard, Suzanne manipule une machine à calculer perfectionnée. Alice prend des notes) Bon, eh Bén, si mès calculs sont djusses, l'dimande pou dès parapwîs pou l'Pakistan s'reût pus grande di pus d'quatôze au cint su in'an... S'on rausse nos vintes di vint' céng au cint, nos d'vrîs awè après trwès-ans... (elle calcule) Quarante trwès et d'mîye au cint des paûrts du martchî. I parèt qu'on pout comptér qui, dins lès-anéyes a v'nu, i va co ploûre bran.mint d'pus adon l'wauteû d'l'eûwe qui tchéra pass'reût di céng a wit mètes d'su in'an !
- Alice : Oh ! la la la, qwè ç'qui pout tchér di l'eûwe, drola !
- Suzanne : Oyi, c'èst des boûnès pratikes. Adon, si dji compte in parapwî pou trwès mwin.nâdjès - non fét, in parapwî pou deûs mwin.nâdjès - èt s'on vout Bén comptér qu'is sont cint dî miyons d'djins, ça nos fét... ça nos fét : vint' deûs miyons d'parapwîs. Et du nwâr parapwî tout simpe, l'artike qui nos vindons l'pus et qui n'coûsse rén du tout !
- Alice : Atincion, les Japonès sont d'djà fôrt Bén mètus, zèls ètout !
- Suzanne : Putète, mins nos parapwîs sont bran.mint pus stokasses... Nulu n'sareût alér conte... Di toutes façons, c'è st-in martchî qui done et qu'i faut chûre. Vos s'rèz djintîye d'mète tout çoula come i faut et d'fêr ène copîye pou l'dirècteûr dès vintes.
- Alice : Bén, madame.
- Suzanne : Vos-astèz Bén djintîye, m'pètite Alice, d'awè Bén v'lu travayî su l'timps d'midi. Come ça, dj'é p'lu r'wéti a m'quiche.
- Alice : Ele ni brûle nén, dj'èspère ?
- Suzanne : Non fét, dj'é distindu l'gaz'.
- Alice : Et vos-avèz co yeû l'timps d'fêr in boukèt d'fleûrs. Il est fôrt bia.
- Suzanne : Les daliyas du djardén.
- Alice : Comint ç'qui vos f'yèz pou sawè fêr ostant d'afêres dissu l'min.me timps ?
- Suzanne : Vos d'vrîz fêr ène dimîy' eûre di djoging, come mi, tous lès djoûs au matin. Faut s'awè s'arindgî, la tout. Gn-a rén d'mèyeûs divant d'cominçi l'djournéye... A qué n'eûre èst-ç'qui leû n'avion d'veût arivér ?
- Alice : Onze eûres dij'.
- Suzanne : Is n'duvrît pus taurdjî asteûre.
- Alice : Dj'èspère qui mossieû Bastin va nos r'vènu r'mètu a noû.

Suzanne : Après in mwès pou s'èrmète d'alure a Montreux, ène cure à Antibes èt trwès samwènes d'su in batia al mèr, i d'vreût awè ratrapè toutes ses fôrces !

Alice : R'pôzé ? I n'a jamés seû s'èrpôzér.

Suzanne : C'est bén pou çoula qui dj'é v'lu qu'Brigitte s'èvâye avou li.

Alice : Dji n'seûs nén sûre qu'èle eûche parvènu a méstrijê s'papa... il èst tèripe, savèz.

Suzanne : Dji l'sés bén... Dj'é èzité 'ne miyète pou vos d'mandér d'enn'alér avou li !

Alice : Mi ? Pouqwè mi ?

Suzanne : Paç'qui vos con'chèz bén s'caractère et qui vos n'vos lèyèz nén roûté d'su les pîds ! Mins dj'aveûs bran.mint trop dandjê d'vous a l'uzine. Sins vous, qwè ç'qui dj'areûs p'lu fér toute seûle ?

Alice : Oh ! Gn-a nulu qu'on n'sét trouver ène saquî pou mète a s'place.

Suzanne : Dins tous les cas, pou ç'qui èst dèl dirècsion d'l'uzine, vos m'avèz bran. mint édî...

Alice : Dj'é fét ç'qui dj'é seû... Dj'é min.me asprouvér d'vos mète en gârde. Dji n'sés nén ç'qui l'patron direût di saquants d'vos décisions ou pus râde dji n'èl sés qui d'trop !

Suzanne : Vos v'lèz dire : les paûrts qui dj'é donè aus pus vîs dès-ouvrîs ?

Alice : Par ègzimpe.

Suzanne : Dji seûs pou l'participâcion, come on dit asteûre.

Alice : C'est fôrt bia l'libéralisme, mins...

Suzanne : Vos d-è profitèz ètout, non fét ?

Alice : Ca c'est l'vré. Vos-astèz pus laûdje qui vo n'ome...

Suzanne : Ah ! Vos wèyèz ! Jamés on n's'a si bén ètindu dins les-atèlièrs et pou ç'qui est dèl producsion, èle a co rausfê.

Alice : Oyi, gn-a nén a dire... « On » vos consèye bén.

Suzanne : Qwè ç'qui vos fét dire ça ?

Alice : Rén, rén... Dji m'dimandeûs seûl'mint ç'qui vos-aveût poussî a candjê ostant d'afères pou p'lu z'awè ène si boûne ètinte intrès les-ouvrîs èyèt l'patron.

Suzanne : Dèl réflècsion, mam'zèle Alice, rén qu'dèl réflècsion.

Alice : Oho... adon i faut bén r'conèche qui c'est bén vous qu'a scapé l'uzine... Mins a propos, quand dj'é rintrè ayèr au gnût d'awè stî soupér amon des con'chances, i m'a chènè r'conèche vo vwètture arêtéye nén lon èri du vèvî. Mins dji m'é sûr'mint brouyê, Qwè ç'qui vos-arîz bén sti fér, dèl gnût, t'au long du vèvî ? Du djoging azârd ?

Suzanne : Dji pourmwin.neûs lès tchéns... Dj'aveûs dandjê di m'ranérê 'ne miyète après-awè travayî toute ène djournéye dins-in buraû.

Alice : Aha ! C'èsteût lès tchéns... (bruit de la porte d'entrée)

Suzanne : Lès v'la !

Scène 2 : Suzanne, Alice, Robert, Brigitte, Manu

Robert : (entre suivi de Brigitte et de Manu) Enfin al maujone ! Ca fêt du bén...

Suzanne : Qué bia visâdje ! Vos-avèz radjon.ni in fameûs côp !

Robert : Bondjoû, l'rin.ne du papawê ! Tènèz, dji vos-é ach'té in p'tit souv'nir di Grèce... (il lui tend un paquet)

Suzanne : Nén possipe ! Vos-avèz sondjê a mi ? (ils s'embrassent)

Robert : Vos-alèz bén, Alice ?

Alice : Come ène saquê qui n'a pont pris d'vacances !

Robert : Dji vos-é rapôrtè des loukoum's.

Alice : Dji wès èvê ça ! Enfin, merci tout l'min.me...

Robert : Toudis t'ossi émâbe direût-on !

Alice : Vos vos ratindîz a qwè ? Ene cârte-vûwe d'su deûs mwès !

Robert : Et bén qwè ! Dji n'aveûs pont d'sècrètêre !

Alice : Nos-arindj'rons ça pus taûrd !

Suzanne : (qui a déballé le paquet déploie un tablier aux couleurs criardes) Oh ! In cindrén !

Robert : Dj'é pinsè qu'ça poureût toudis vos chièrvu !

Brigitte : Dj'é stî distbautchîye di n'nén vîre Arnaud a Zaventem.

Suzanne : Dj'é d'vû l'èvoyî en Italie. Oyi, ène afêre fôrt impôrtante. On riskeût d'piède l'martchê drola... Qwè v'lèz l'ouvrâdje, c'èst l'ouvrâdje ! Mins i s'ra droci mwin au gnût, n'vos d-è f'yèz nén. Bondjoû tout l'min.me m'pêtite fîye.

Brigitte : Mi qui compteûs les gnûts...

Suzanne : Dimwin au gnût, vos dis-dj', vos l'arèz dimwin au gnût, pour vous toute seûle.

Brigitte : Dji n'wès nén lès-èfants ?

Suzanne : Is sont st-a l'gârdêrîye d'luzine !

Brigitte : A l'gârderîye ?

Suzanne : Oyi, is s'amus'nut come dès sots... Is s'ont fêt des monchas di p'tits camarâdes...

Brigitte : Dji wès ça d'itci. Arnaud èyèt mi, nos f'yons atincion quand nos pârlons pad'vant lès-èfants. C'est bén simpe, quand nos v'lons dire in léd mot, nos l'dijons è l'englès !

Suzannz : Insi, is-aront yeû l'ocâsion d'lès-aprinde en walon !

Brigitte : Patrick et Jean-Charles a l'gârderîye d'luzine ! Vos d-avèz des-idéyes, savèz, maman ! C'èst ç'qu'on lome : ramwin.nér tout au pus bas !

Suzanne : Qwè ç'qui vos v'lèz dire avou ça ? Cos n'pinsèz nén qui vous, vos-arîz pus râde l'abutude di vos mète in-étâje au d'zûs, m'fîye ?

Brigitte : Oh, vous, c'èst sûr qui vos mèyeûses camarâdes, ç'a toudis stî vos mèskènes.

Suzanne : Mes domèstikes, oyi, c'est l'vré... Qui ça n'vos-èspétche nén di v'nu m'donér in bètch'. Oyi, dji sés, ça n'fèt nén r'lèvè s'apinsse a vous. Mins i n'faureût nén roubliyî qu'nos n'astons qu'dès martchands d'parapwîs ! (Brigitte va embrasser sa mère)

Manu : (revient avec une deuxième fournée de bagages) Dji n'sés nén ç'qui vos-avèz mètù dins cès valises-la, mins ça pèze in fameûs pwèd.

Alice : Mès loukoum's dandjereûs !

Suzanne : Vos-avèz d'vu yèsse sézi d'vîre vo fi a Zaventem, Robert ?

Robert : Non fêt, pouqwè ?

Suzanne : Il a fêt ça èsprès pou quand vos r'vénrîz. C'est djintî, non fêt ?

Robert : Fôrt djintî... Il a dèl chance, li, di p'lu s'èdaler insi en plin mitan dèl samwène... Ah ! si dj'areûs stî vo chèf, m'n-ami !

Manu : Vos compèrdèz asteûre pouqwè ç'qui dj'è chwèzi ç'mèstî-la ?

Brigitte : Bon, eh bén mi, dji m'va r'quér mes-èfants a l'gârderîye !

Suzanne : Vènèz soupér avou nous-ôtes pusqui vos-astèz toute seûle.

Brigitte : Mèrci, moman... Dj'in.me mieûs di d'mèûrér al maujone si jamés Arnaud téléphoneût. Dji dôrmiré mieûs si dj'é ètindu s'vwè. (elle sort)

### Scène 3 : Suzanne, Alice, Robert, Manu

Robert : (criant) José ! Céline ! Is n'sont jamés la quand on a dandjî d'zèls !

Suzanne : Leû vîye matante èst môte. Is sont st-èvôye l'ètèrér.

Robert : En Espagne ?



Suzanne : Bén oyi... Nén au d'dibout du djardén, figurèz-vous !

Robert : Décidémint !

Suzanne : C'è st-insi qu'on arive a s'loyi des djins...

Robert : C'est vous qui l'dijèz !... Is sont toudis èvôye !

Manu : Ca n'fét rén, dji m'va montér vos valises. (il sort vers l'escalier)

Scène 4 : Suzanne, Alice, Robert

Robert : Vos v'la co in côp sins domèstikes, adon !

Suzanne : Dji m'sins tél'mint mieûs quand dji n'lès-é nén d'su l'dos... Di toute façon, dji mindge tous les djoûs al cantine asteûre. Vos vîrèz, c'èst fôrt bon. Ayèr, nos-avons mindjî des carbonâdes avou des manje-tout. En'do, mam'zèle Alice ?

Alice : Oyi... Dj'é stî oblidyè d'prinde deûs cachèts pou l'èstomac' ! (mouvement de sortie)  
Dji pinse qui nos-alons Bén râde vos r'vîre a l'usine, patron ? Dji dwès vos fér m'rapôrt... Dj'é bran.mint d'afêres a vos dire... Enfin, si vos-avès dandjî d'ène saqwè, vos savèz Bén qui dji seûs toudis a vo disposicion... Dji n'é jamés r'culè pad'vant des-eûres a fér, mi... Vos plèz min.me m'téléfonér al maujone. (elle sort)

Scène 5 : Suzanne, Robert

Suzanne : Dji l'in.me Bén, mi, mam'zèle Alice...

Robert : Ele conèt Bén s'mèsti, come d'èfèt.

Suzanne : Ele s'a vrémint dismwin.nè tout' ètîre pou l'fabrike...

Robert : Oyi, c'èst co yène dèl vîye èscole... (regardant Suzanne de plus près) Mins dijèz, vous, dji n'sés nén ç'qui vos-avèz fét tèrmètant qu'dji n'asteûs nén là, mins dji vos trouve... nén maû du tout. Dins tous les cas, bran.mint mieûs qui d'vant.

Suzanne : Nén possipe ? Dji n'é nén mim.me yeû l'timps d'alér èmon l'cwèfeû.

Robert : Continuwèz insi, ça vos va fôrt Bén.

Suzanne : Qwè ç'qui vos prind ? Vos m'jin.nèz 'ne miyète...

Robert : Pouqwè ? Est-ç'qui dji n'seûs nén vo n'ome ?

Suzanne : Si fét... i vos-a falu cazîmint trinte ans pou vos d-è souv'nu ?

Robert : C'èst tèripe çu qui dji m'é embêtè tout l'timps du vwèyâdje en batia...

Suzanne : Ah ! Pont d'djolîyes vwèyâdjeûses disu l'batia ?

Robert : Brigitte m'tèneût toudis a gougne... Nén moyén d'èscapér au régime, nén ène goûte di vén... Ele m'a disfindu tout !

Suzanne : Come ça, on wèt l'résultat... Vos-astèz r'vènu pus vikant, bén r'tapè et come in djon.ne ome...

Robert : Dji vous bén l'crwère... Dji m'sins d'atake asteûre, come a vint' ans. Dji m'va vos lès fér sùwér tèrtous, mi, cès djins-la. Lès vacances pour zèls, c'est fini asteûre !

Suzanne : Qué djins ? Qué vacances ?

Robert : On s'a bén lèyi alér, en'do, su l'timps qu'dji n'asteûs nén la !

Suzanne : A l'usine qui vos v'lèz dire ? Non fèt, nén tant qu'ça... Vos-alèz vîre les chîfes. Nos-avons min.me ratrapè dès djoûs d'grève...

Robert : Vos v'lèz rire sùr'mint ?

Suzanne : I m'chèneût qu'mam'zèle Alice vos f'yeût di tènawète in côm in rapôrt avou bran.mint d'èsplicâcions.

Robert : Oyi, oyi, vos vos-avîz mètu d'akôrd tèrtous èchène pou qu'dji n'mi fèye pont d'mwé sang.

Suzanne : Vos p'lèz yèsse rapaujî, Robert... Après les léds momints qu'nos-avons passè èt qu'ont fini pa distrûre vo santè, asteûre, tout va bén... Tout va min.me fôrt bén... Ca n'a jamés stî come asteûre.

Robert : C'èst toudis parèy' après 'ne grève ! Vos n'avèz rén fèt d'mau, Suzanne. Vos vos-avèz achîde dins m'fautèy', vos-avèz pris vo n'èr bonasse, vos-avèz stî d'akôrd pou raussî, sins rèflèchi, les quénzènes èt co d'z'autès-afêres...

Suzanne : Sins rèflèchi ?

Robert : Dji n'vos l'èrproche nén... Di toutes maniyères, i faleût lèyi alér 'ne miyète l'lache... Si dj'areûs d'mèûrè droci, is-arît d'mandè sùr'mint co d'pus... Mins s'on continuwe insi a tout lèyi d-alér al disblouke, nos-alons nos r'trouvé bén råde sins pupont di liârd !

Suzanne : Comint ç'qui vos savèz splikî adon l'tèripe chife dès vintes qui nos-avons fèt l'mwès passé ?

Robert : C'èst d'su ène anéye toute ètîre qu'i faut comptér l'vré bènèfice. La, ça n'vout rén dire !

Suzanne : N'èspètche qui si nos continuwons insi, chake acsionêre gangn'ra bran.mint d'pus qui l'an passé. Èt ça, adon qu'lès-afêres ni sont nén au mieûs.

Robert : Bon, choûtèz, vos-avèz stî fôrt djintîye. Merci, m'chèrîye. (petit baiser sur le front) Asteûre qui vos vos-avèz bén amusè, vos-alès r'ployî vos cacayes di madame l'dirèctrice èt vos-alès r'toûrnér vos-okupér du mwin.nâdje et dèl maujone. D'akôrd ?

Suzanne : Non fèt, nén d'akôrd !

Robert : Comint ça : nén d'akôrd ?

Suzanne : On m'a donè dès rèsponsabilités. C'èst m'duvwêr di lyeû fér oneûr.

Robert : C'èst fét, c'èst fét... Vos-avèz pris m'place trwès mwès d'asto... Asteûre, cès trwès mwès-la sont yûte.

Suzanne : Dji pinse, Robert, qui nos n'nos compurdons nén come i faut...

Robert : Qui ç'qu'èst l'patron, droci, vint godome ?

Suzanne : Mi !

Robert : Di qwè ? Vos-avèz pinsè qu'ç'èsteût pou d'bon ?

Suzanne : Robert, r'wétèz l'situâcion di pus près. Dji fés routér l'afêre come i faut. Dji r'présinte l'patron qu'a toudis l'sourire pour zèls. Is m'fèy'nut confiyince... Pouqwè ç'qui vos v'lèz qu'dji vos rinde vo place ?

Robert : Paç'qui dji contrôle l'pus grand nombre dès-acsions, la pouqwè, inocène !

Suzanne : Qui vos pinsèz ? Dj'é studyî l'afêre di d'tout près su l'timps qu'vos-astîz su vo batia... M'papa m'a lèyî in quârt dès-acsions, en'do ? Dj'aveûs trop lèyî alér mès-intérêts, lès dérinis timps en vos lèyant vos-okupér di toute m'fôrtune èt c'è st-insi qu'vos-avèz yeû vo croke. A pârtî d'asteûre, pou vos disbarassér di tous cès tracas-la, dji m'é mètu d'akôrd avou m'cheûr Geneviève, qui lèye ètout a érité d'in quârt dès-acsions. Vos vos d-è souv'nèz en'do ! Ele mi lèye tout pouvwêr, m'èl l'a min.me èscrît. Dji d-é fét ène copîye pour vous, si vos v'lèz... Cu qui vout dire qu'in quârt plus in quârt, ca fét l'mitan. Si vos mètèz avou ça l'dijième da Manu èyèt l'cén di saquants p'tits porteûs qui dj'é vèyu et qui m'ont zèls ètout donér tout pouvwêr... Dj'é ètout dès copîyes qui vos pourèz awè... S'on mèt tout èchène, dj'é sèt' dijième pour mi toute seûle. Adon qu'vos, vos d'vèz vos contintér d'in cénquiyème, avou kék'fiye l'dijième da Brigitte... Come vos l'wèyez, l'majorité èst pour mi. L'consèy' d'administrâcion èst pour mi. Di provizwâre, m'pôsicion est d'vènûwe pou toudis ! Et dji n'wès nén Bén ç'qui sareût m'fér boudjî !

Robert : Suzanne...

Suzanne : Mins fûchèz tranquîy', m'fi, dji disfindré vos-intérêts come si ç'asteût lès méns... C'è st-ène feume qui vos l'dit ! D'ayeûrs, vos v'nèz d'awè ène croque fôrt sérieûse, vos n'dûvèz nén l'roublyî... I vos faut prinde des précaucions asteûre...

Robert : Pou ça, dji seus d'djà sièrvu !

Suzanne : Vos-alèz p'lu vikér 'ne miyète pour vous, vos l'avèz Bén gangnî... Golf, caûtes, tchèsse, mots crwèsés... Oh la la la ! Vos n'alèz nén vos-anoyi... Les djournéyes vont vos chènér fôrt coûtes, vos-alèz vîre... D'akôrd ?

Robert : Non fét, nén d'akôrd... nén d'akôrd du tout !

Scène 6 : Suzanne, Robert, Manu

- Manu : (redescendant) Naturél'mint, papa n'èst nén d'akôrd... Dji n'sés nén pouqwè mins l'contrère m'areût sbarè !
- Suzanne : Manu, vos v'lèz Bén nos lèyî... Vo papa èyèt mi, nos astons st-en trin d'arindjî les-afêres.
- Manu : Oh ! Adon... Dji vos lèye tous lès deûs...
- Suzanne : Vos n'mindjèz nén avou nous-ôtes ?
- Manu : Non fét, moman.
- Robert : Vos n'mindjèz pus, vous asteûre ? Dji pinseûs qu'vos-astîz v'nu pou m'vîre ?
- Manu : Eh Bén, oyi papa... Dji vos-é vèyu. Vos-avèz 'ne saqwè a m'dire ?
- Robert : Oyi, çouçi... Vos p'tits-arindj'mints avou vo moman, ça n'va nén s'passér insi, savèz...
- Manu : Qwè ? Qwè ?
- Robert : Vos vos pinsèz fameûs'mint fôrts, tous lès deûs. Mins dji n'é nén co dit m'dérin mot !
- Suzanne : Tout çoula pout ratinde, Robert. Vos nos pâlrèz d'tout çoula quand vos s'rèz 'ne miyète rapauji.
- Manu : Quand vos v'lèz, papa. Mi, dj'é toudis stî pou pârlér... Pârlér, nén bwêrlér !
- Suzanne : C'èst ça... Ni vos mètèz nén en r'târd, m'n-èfant... Et rèbrassèz Bén Florîye pour mi.

(Manu sort)

Scène 7 : Suzanne, Robert

- Robert : Florîye ?
- Suzanne : Bén oyi, l'fîye Rousseau.
- Robert : Comint ? Ca tént toudis ç'n-istwêre-la ? Is s'wèy'nut co toudis ?
- Suzanne : Faut crwère.
- Robert : Vos-astèz sote. Vos-astèz pèrcéye sote... Vos n'avèz tout l'min.me nén roubliyî ç'qui dji vos-é dit rapôrt a lèye ?
- Suzanne : Ah ! non fét qui dji n'l'é nén roubliyî. Dji l'é min.me toudis su li stoumac.
- Robert : Alèz, Suzanne... Asteûre qui vos savèz tout, c'n'èst nén ène rézon pou lès lèyî continuwér a fréquentér... Is sont frère et cheûr !
- Suzanne : S'on vout !

Robert : Comint ça, s'on vout ?

Suzanne : Oyi... dji dis : « S'on vout ! »

Robert : Qwè ç'qui dj'ètinds là ? Vous, Suzanne, qu'a sti al'véye amon les bèguènes ! Vous qu'a dès principes ! Vous qu'èst tél'mint rèspectâbe...

Suzanne : Djustumint, m'fi, nén ossi rèspectâbe qui vos v'lèz Bén l'crwère...

Robert : Qwè c'qui vos-alèz co m'anoncî ?

Suzanne : Dji m'va vos dire 'ne saqwè qui, d'in costè va vos rasseûrér... Mins d'l'ôte...

Robert : Qué n'ôte ?

Suzanne : Ca m'anôye 'ne miyète d'awè a vos dire ça platèzak divant d'mindjî... Et djustumint audjoûrdû... I faut m'promète qui vos n'alèz nén montér a s'minces... ?

Robert : Oh, vos savèz... Dji seus st-au d'zeû d'çoula !

Suzanne : Bon... Adon... Ni vos f'yèz pont d'tracas, Manu èyèt Florîye poul'nut s'mariyér sins pont d'problin.mes...

Robert : Mins pusqui dj'vos dis qui...

Suzanne : Dijons qu'is n'sont nén vrémint frère èyèr cheûr...

Robert : Comint ç'qui ça s'reût possîpe ?

Suzanne : Rèflèchissèz 'ne miyète, Robert...

Robert : Vos-arîz l'preûfe qui Gisèle Rousseau m'areût minti ?

Suzanne : Mins qwè ç'qui vos-alèz quér la ? Vos machèz tout, savèz, ç'côp-ci... C'èst bran.mint pus simpe qui ça... Pôve Gisèle Rousseau !

Robert : (après un temps de réflexion) Non fét !

Suzanne : Si fét !

Robert : Manu ?

Suzanne : Oyi.

Robert : Dji n'vos crwès nén.

Suzanne : Vos n'mi crwèyèz nén, vos n'mi crwèyèz nén... Vos-astèz displéjant, al fén du compte ! Mi, dj'é Bén stî oblidjîye d'vos crwère tout d'chûte pou Florîye.

Robert : Trin.néye !

Suzanne : Ah ! tout l'min.me...

Robert : Non fét, c'n'èst nén l'vré, dji n'arive nén al crwère...

Suzanne : I r'comince !

Robert : Vos v'lèz m'couyonér. C'è st-ène minte !

Suzanne : Vos n'pinsèz nén qu'ça s'reût ène fameûse ?

Robert : Adon... vos m'avèz vrémint trompè ?

Suzanne : Oyi, Robert.

Robert : Oh ! Suzanne...

Suzanne : Dji sés Robert, c'est st-anoyeûs... Mins qwè v'lèz, sayèz 'ne miyète di vos r'mète a m'place, di r'wéti èn-èrî... Dj'èsteûs djon.ne, djoîye, en plin.ne fôrme èt complèt'mint roublîye pa in'ome qui passeût s'timps a couru après les feumes dès-ôtes... C'qui d'veût arivér, è st-arivé !

Robert : Quand dji pinse qui vos-avîz l'toupèt di m'fêr dès r'proches rapôrt a Florîye !

Suzanne : Dji vos-aveûs prév'nu qui dji m'vindj'reûs ! Dji m'é vindjê ! D'avance !

Robert : Oh ! C'n'èst nén possipe !

Suzanne : Parfèt'mint, d'avance ! Et dji n'l'èrgrète nén. D'ayeûrs, vos wèyèz, ça arindje tout.

Robert : Avou qui ? Avou qui ç'qui vos m'avèz trompè ?

Suzanne : Ca, c'èst mi scrèt.

Robert : Dji vos l'rauy'ré ! S'no, dj'èl vous !

Suzanne : Dijèz... Gn-a passè vint' cénq ans !

Robert : Dji comprinds asteûre qui Manu m'èrchène si wère !

Suzanne : C'èst sûr qui c'è st-ène esplicâcion.

Robert : Et Brigitte ?

Suzanne : Qwè Brigitte ?

Robert : Di qui ç'qu'èle est, lèye ?

Suzanne : Di vous... Comint ç'qui vos p'lèz co d'mandér ça ?

Robert : Dji n'sés pus, mi ! Quand on comine a awè dès doutances d'su tout, qu'on comince a piède confiyince...

Suzanne : Brigitte èst Bén vo fîye. Gn-a qu'a l'èrwétî, d'ayeûrs ! Ele a vos-îs, vo manière di routér... vo caractère ètout, maleûreûs'mint !

Robert : Eh Bén, quand vos f'yèz dès surprîjes, vous, vos d-è f'yèz dès bans'léyes... Vos lyî avèz dit ?

Suzanne : Robert, dji vos rèspècte trop pou çoula... Jamés i n'd-è saura jamés rén.

Robert : On s'crwèt in'ome èûreûs èyèt bardafe, tout d'in côp, gn-a l'monde qui tchétt a boukèts ! (mélodramatique) Vos-avèz fét d'mi... ène loque !

Suzanne : Oh ! Vos n'avèz nèn co fini d'brère insi ! Skeûjèz-vous 'ne miyète, hon si vous plét ! Qwè ç'qu'i gn-a qui n'va nèn ? Est-ç'qui dji n'seus nèn co toudis a costé d'vous ? Vos savèz Bén qu'vos p'lèz toudis comptér d'sur mi !

Robert : Pwèson, va... Gârce !

Suzanne : Oyi, dji m'mèts a vo place ; dji m'doute Bén di ç'qui vos r'sintèz ! Vos-alèz vîre, on s'abutûwe aujiy'mint, savèz ! Dj'é passè par la, mi ètout !

Robert : Dji vos-aré au toûrnant, Suzanne !

Suzanne : A la boûne èûre, dji vos r'trouve come divant ! M'pètit pouyon, va... (sifflet de l'usine) Bon, c'n'èst nèn tout ça, mins i va falwêr r'cominçi a boutér... Ca m'fét vrémint pléjî d'vos r'trouvér et d'pârlér 'ne miyète avou vous. Pou in vî mwin.nâdje, c'èst tèripe ç'qu'i nos-avîs a nos dire... Asteûre, dji m'va vos lèyî... Dji vos-a aprèsté ène quiche. Ele est toute tchaûde dins l'foûr.

Robert : Dji n'é nèn fwîn !

Suzanne : Min.me pou m'quiche ?... Vos n'd-alèz nèn yèsse mwé ! Après l'din.nér, vos-irèz vos r'pôsér. Dj'é fét mète l'télévision dins vo tchambe. Vos savèz min.me l'èrwétî d'vo lét.

Robert : (rogue) Gn-a in film ?

Suzanne : Mieûs qu'ça ! « Les feûs d'l'amoûr »... Alèz, a t'taleûre... (elle sort)

### Rideau

## 2<sup>ème</sup> TABLEAU

### Scène 1 : Brigitte, Robert, Papin

(Une semaine plus tard, dans l'après-midi, Robert lit le journal)

Brigitte : Pa t'tavau l'vile, on n'pâle pus qui d'ça... I parèt qui l'nouvèle dirècsion toûne sérieûs'mint casaque. On n'ètind pus pârlér qui di : "participâcion", « autogestion »... Vos n'avèz nèn l'èr di vos rinde compte mins moman est st-en trin d'distrure tout l'bazâr ! Dj'é dès

paûrts, mi. I m'chène a vîre qu'on l'roublîye. Adon dj'é ène saqwè a dîre - èt dji l'diré au consèy' d'administrâcion a v'nu - min.me si dji dwès m'bate avou madame l'dirèctrice, pusqui vos n'avèz pus l'èr di v'lu dire 'ne saqwè... Dji boûs, mi, dji boûs ! Dispus ène samwène qui nos-astons rintrès, vos-avèz l'èr di troûvér bon qu'on vos-eûche mètu d'su l'costè... Ah ! Vos vîre la, come in pensiyonè dins sès pantoufes... Vos-avèz toudis l'idéye di d'meûrer insi, sins rén fér, adon qu'afêre dèl famîye tchéta a boukèts ? Trinte ans au, moman a toudis triyanè pad'avant vous. C'èst clèr qu'èle sâye di s'èrvindjî. Ele n'a jamés seû fér ç'qu'èle areût bén v'lu !

Robert : Nén tant qu'ça, alèz ! (plie son journal. Coup de sonnette) Ah... Alèz-è, asteûre... Dji ratinds 'ne saquî... Vos sôrtirèz par l'djardén... Non fét, ni m'è d'mandèz rén. I va Bén råde awè du nouvia, dji vos l'promèts...

Brigitte : Ah, papa, papa ! Dji vos n'troûve come divant ! Dji saveûs Bén qu'vos alîz n'tchèr d'su vos pates et lyeû moustrér qu'vos-astîz toudis l'méssè !... Pârdonèz-m' tout ç'qui dj'véns d'vos dire... C'côp-ci, djim'sins ène Bastin... èyèt fière di l'yèssè ècô ! (sort par le jardin. Robert sort vers le vestibule. Au bout d'un momen, il revient avec Papin) Intrèz mossieû l'dèputè... Dji n'compteûs pus vos vîre audjourdû !

### Scène 2 : Robert, Papin

Papin : Dj'é stî rastaûrdjî d'su l'vôye pa 'ne manifèstâcion d'fabrikants d'fromâdjès qu'èstît dismontès. Is-avînt staurè ène tone di fromâdje diu l'vôye... Come d'abutûde, is m'ont r'conu, is m'ont racontè leûs misères et dj'é d'vu lès choûtér...

Robert : Vos-avèz bran.mint a fér, dji l'sés Bén. C'èst pouqwè dji m'va sayî d'vos n'tènu l'mwins' possîpe.

Papin : (regardant sa montre) Dj'é in quârt d'eûre pour vous !

Robert : C'est pus' qu'i 'nn'è faut... Vos v'lèz bwère ène saqwè ?

Papin : Non mèrci.

Robert : Adon mossieû l'dèputè, dji n'toûn'rè nén autoû du pot : vos-alèz disfér ç'qui vos-avèz fét !

Papin : Dji n'comprend nén ?

Robert : Toutes les grèves, l'usine qu'a stî okupéye, mi qu'a stî tapè a l'uche, Madame Bastin qu'a pris m'place al tièssè di l'usine... Tout çoula a stî mwin.nè pa in fameûs méssè !

Papin : Gn-a rén qui sèt alér disconte di ç'qui les-ouvrîs voul'nut !

Robert : Surtout quand c'èst vous qui satchèz d'su les ficèles !

Papin : Dji téns a vos dire qui dji n'seûs nén d'akôrd avou ç'qui vos d'jèz ! Gn-a qu'lès syndicats yèt lès-ouvrîs qu'ont l'parole...

Robert : Et mi, dji sés ç'qui dji dis ! Adon, arindjèz-vous come vos v'lèz mins dji vous n'prinde m'place !



Papin : Et c'est pou m'dire çoula qu'vos-avèz yeû l'toupèt di m'disrindjî ? C'è st-a vo consèy' d'administrâcion qu'i faut d'mandér ça, Bastin ! Et surtout a vos-ouvrîs... Mins coula m'èwar'reût qu'is s'rît d'akôrd !

Robert : Vous qui savèz pârlér aus z-è djins, vos-alèz bén trouver ç'qu'i faut dire !

Papin : Pou qui ç'qui vos m'pèrdèz ? Pou in gugusse dèl majôritè qui dit oyi a tous les tchipotâdjès dè patrons ?

Robert : Dji vos prind pou in'ome qui n'èst wére avisant, mossieû Papin !... Dji voureûs bén sawè ç'qui vos f'yîz avou m'feume, l'ôte djoû au gnût, t'aulong du vèvî ?

Papin : Di qwè ? Qui èst-ç'qu'a osû ?

Robert : Eyèt l'samwène passéye dins-in rèstaurant d'Nameûr èyu ç'qui vos mindjîz tous lès deûs ène fricasséye avou m'feume ?

Papin : C'èst disgoûstant !

Robert : Putète bén ! N'èspètche qu'on vos-a r'conu tous lès deûs !

Papin : C'n'èst nèn l'vré ! Dji vous dismintî avou fôrce l'mint'rîye qu'vos d'jèz la !

Robert : Nèn lès pwènes ! Dj'é ène foto !

Papin : Vos asprouvèz di m'fêr tchantér, mossieû Bastin ?

Robert : Dji vos rinds l'manôye di vo piyèce, mossieû Papin !

Papin : Vos v'lèz absolument sawè qwè ? Bon, eh bén, c'est l'vré qu'madame Bastin èyèt mi, nos nos-avons rèscontrè - on n'pout pus onètremint - deûs ou trwès côps pou discutér des condicions dè-ouvrîs dèl fabrike ! Pouqwè ç'qui vos cachèz a fêr in scandale qui risque di nos spiter tètous ? Pouqwè ?

Robert : Paç'qui dji seûs st-in ome qu'a stî vindu èt dispriji. Dji m'fous bén du scandale !

Papin : Bastin, dji pous vos djurér qu'i n's'a rén passè intrè vo feume èyèt mi su l'timps qu'vos-astîz st-èvôye !

Robert : Adon, comint ç'qui vos savèz spliquî çouçi ? (sort de sa poche un médaillon au bout d'une chaîne)

Papin : Qwè ç'qui c'èst ?

Robert : Drouvèz-c'mèdâye-la !

Papin : (après avoir ouvert) M'portrêt !

Robert : Oyi, Papin ! Qwè ç'qui vo portrèt pout bén fêr dins-ène mèdâye qu'a l'fôrme d'in keûr ?

Papin : Suzanne !... Ele mi wèyeût voltî !

Robert : Ah ! Vos vos-avèz bén foutu d'mi tous lès deûs !

Papin : Adon, èle mi wèyeût voltî !

Robert : Dispus quand èst-ç'qui ça dure vo n'istwêre ?

Papin : Vint' cénq ans !

Robert : Di qwè ?

Papin : Dji l'é édî a candjî ène roûwe su l'vôye di Nameûr, i gn-a vint' cénq ans d'itci...

Robert : Adon, vos m'arèz tout scrotè, canâye ! M'n-usine, m'feume, m'fi...

Papin : Ah ! non, dji vos d'mande pardon ! Nén vo fi, tout l'min.me !

Robert : Et mi dji vos dis qu'il èst da vous ! Mauwonteûs ! Di qui d'ôte èst-ç'qui ça s'reût ?

Papin : Comint ? I n'èst nén d'vous ?

Robert : Dji n'd-è douteûs nén djusqu'ayèr. Mins i parèt qu'non fét. Suzanne m'a tapè en plin visâdje qui Manus asteût d'ène saquî d'ôte. Et l'ôte, ça n'sét yèsse qui vous !

Papin : Manus ? M'fi ?... Vos pinsèz ?

Robert : Dji d-è seûs sur ! Ca crève lès-ouyes, min.me !

Papin : Pouqwè èst-ç'qu'èle mi l'a catchî t'ossi longtims ? Ah ! l'vikérîye tout l'min.me... On s'crwèt in vi saudârt tout radeûri et on s'ètrouve in djon.ne papa... C'est vrémint sbarant, vos n'trouvèz nén ? Dijèz, vos d-astèz vrémint sûr ?

Robert : Oyi, enfin... Dji n'asteûs nén là pou l'vire !

Papin : En v'lant m'fér tchantér, vos-avèz fér d'mi l'pus eûreûs dès-omes !

Robert : Vrémint !... S'i n'tèneût qu'a mi dins tous lès cas, vo vikérîye d'politicien s'reût finîye !

Papin : Choûtèz... Et bén r'pèrdèz vos n'usine... Eyèt donèz-m' Suzanne !... Suzanne... Vos pl'èz rawè tout, mossieû Bastin... Mins Suzanne, dji l'èrprinds tlée qu'èle et... peûre èyèt sins tatches... Sins pont d'falbalas !

### Scène 3 : Robert, Papin, Suzanne

Suzanne : (est apparue sur le seuil du vestibule où elle écoute les dernières répliques. Elle est vêtue d'un tailleur Chanel) Ene munute, si vous plét ! On n'fét nén ç'qu'on vout avou Suzanne ! I faureût pou cominçi lyî d'mander s'n-avis, a Suzanne ! (elle entre)

Robert : Dèdjà ? Dji n'vos ratindeûs nén si timpe...

Suzanne : Bén oyi, dj'é d'vu prév'nu l'dentisse qui dji n'ireûs nén ! Dj'é yeu ène aroke disu l'vôye...

Papin : Dès grèvisses ?

Suzanne : Non fét, in pneu crèvè !

Papin : Co toudis ?

Suzanne : Ca n'm'aveût pus arivè dispus...

Robert : Vint' céng ans, dji sés ! Mins ç'côp-ci, dji n'prindré nén l'èfant a m'compte !

Suzanne : Oh ! Robert... Vos-avèz roubliyî qui dji seûs grand-mère ?

Robert : C'est pus râde vous qu'avèz l'èr d'èl roubliyî !

Suzanne : Mi ?

Papin : Vo n'ome m'a tout racontè.

Robert : Non fét. C'est pus râde li qui m'a tout racontè !

Suzanne : Bon. Qwè ç'qui vos-avèz dit, au djusse, tous lès deûs ?

Robert : Qu'il aveût stî vo galant !

Suzanne : Adon, vous, il a falu qu'vos-alîche vos vantér ! Ene pètte bièstrîye qui n'monte a vint' céng ans d'itci, bravo pou vo maniyère di n'rén dire ! Mèrci, dji vos r'mèrcîye ! Ah ! Qué n'ome bén alvè !

Papin : C'è st-a cause dèl mèdâye.

Suzanne : Oh ! M'pètte mèdâye... Dji l'aveûs pièrdue... Et c'èst vous qui l'avèz r'trouvè ? (elle lui arrache des mains)

Robert : Oyi, pad'zou vos tchausses !

Suzanne : Dji comprinds asteûre... Vos r'nachèz dins mès ridans insi ! C'est toudis mieûs !

Robert : I m'faleût bén trouvér vo scrèt !... Après ç'qui vos m'avîz dit ayèr au gnût...

Papin : Mi ètout, dj'é l'drwèt d'sawè... Est-ç'qui c'èst l'vré, ç'qui mossieû Bastin m'a dit ? Qui s'fi èst l'mén ? Enfin qui vo fi fuche l'note ?... Enfin qui m'fi n'fuche nén l'sén ?

Suzanne : Qwè ? Qwè ? Qwè ?... Mins dijèz-m' ène miyète, vous-ôtes deûs, im'chène a vire qui vos-avèz bén tat'lè padri m'dos ! Qwè ç'qui c'èst d'ça pou dès coum'lâdjès ?

Robert : Oyi ou bén non, èst-ç'qui Manu... ?

Papin : L'véritè ! I faut conèche l'véritè !

Suzanne : Téjèz-vous, vèl'la !

Scène 4 : Robert, Papin, Suzanne, Manu

- Suzanne : (pendant que Manu apparaît) Adon, dji lyi é dit : pouqwè nén in parapwî avou dès grossès rôyes ? Ca pout yèsse fôrt bia...
- Manu : Tèripe, moman !
- Suzanne : Téns, Manu ! Dji n'vos-aveûs nén ètindu intrér.
- Manu : ... Dji wès qu'dji tchés co droci adon qu'vos discutèz. Escusèz-m', dji n'fés qui d'passér...
- Papin : Nén si râde djon.ne me... On pout tout l'min.me s'donér l'mwin...
- Manu : Bondjoû mossieû l'dèputè...
- Papin : Et adon, ça va ? Tout va come vos v'lèz ? Vos-astèz binauje ?
- Manu : Heu... oyi, mèrci bén.
- Papin : A la boûne eûre... Il est fôrt bén, ç'gamin-la (il lui tape sur l'épaule) Ca, c'èst l'vré visâdje dèl djon.nèsse... Tènèz, vous ètout, c'èst bleu l'couleûr di vos-ouyes ?
- Manu : Oyi... Dji l'crwès bén... Pouqwè ?
- Papin : Pou rén, pou rén... Nos-avons dandjî dès djon.nes... Nos wèyons voltî lès djon.nes... Ah ! tènèz, dji crwès bén qui dji m'va vos rèbrassî... (il le serre dans ses bras)
- Manu : (éberlué) Vos-astèz bén djinti... Dji...
- Papin : Si vos v'lèz, dji vos-invite pou v'nu avou mi al fièsse du pârti...
- Manu : Quand ç'qui c'èst ?
- Papin : Dins deûs mwès...
- Manu : Oh ! Adon, nos-avons co bén l'timps... (de plus en plus éberlué) Nos n'astons nén co tout près dès-élècsions pourtant...
- Robert : Adon, Manu ? Quand èst-ç'qui vos nos présintèz Florîye ? C'èst pou quand l'mariâdje ?
- Manu : Ah bon ?? Dji pinseûs qu'vos-astîz conte !
- Robert : Oh, mi, savèz, dji n'seus pus conte rén du tout...
- Manu : C'èst nouvia, ça !
- Robert : Gn-a bran.mint du nouvia dins ç'maujone-ci...
- Manu : On l'direût, oyi...
- Robert : Dji vos-in.me bén tout l'min.me, savèz m'fi (il l'embrasse)

Suzanne : Eyèt mi ? (elle désigne sa joue)

Manu : V'la, v'la... (il va l'embrasser) Qwè ç'qui s'passe droci ? C'è st-èwarant come tout l'monde è st-amitieûs, aujourdû... (il se dirige vers l'escalier et disparaît à l'étage)

Scène 5: Robert, Papin, Suzanne

Suzanne : Ah ! vous lès-omes, come vos-astèz droles ! Ossi rwèds pou montér a s'mince qui pou yèsse r'muwés... Mins dins ç'cas-ci, mossieû l'dèputè, vos vos rafiyèz ène miyète trop râde...

Papin : Comint ça ?

Suzanne : Oyi. Dj'areûs bén v'lu vos fér ç'pléji-la mins... Dji seûs disbautchîye d'vos dire... qu'i n'èst nén d'vous !

Robert : Ah bon ? Adon, pou fini, il èst d'mi ? Qwè ç'qui c'èst d'ça pou dès mésumènes ?

Suzanne : Maleûreûs'mint pour vous ètout, Robert... Min Manu n'èst nén d'vous nén rén !

Robert : Di qui ç'qu'il èst d'abôrd ?

Suzanne : Dj'é toutes lès résons d'pinsér qu'Manu s'reût l'fi da Mésse Dumont.

Robert : L'notêre ?

Suzanne : I n'asteût qui l'clêr, a ç'momint-la...

Robert : Paç'qui... li ètout ? Vos-avèz ?

Suzanne : C'è st-èwarant, en'do ? Surtout quand on l'wèt aujourdû ! Oyi, dj'é passè bran.mint dès longuès-eûres pou z'arindjê l'éritâdje da m'papa... Il asteût djon.ne èt ténre... Et dins ç'buraû i gn-aveût in canapé d'kûr...

Papin : Et bén, c'èst du prope !

Robert : Cu qui vout dire qui Manu èst l'fi da mésse Dumont ?

Suzanne : Gn-a tout qui m'pousse a l'crwère come d'èfèt... Bén qui... si dji dwè m'fiyi au r'chènce... c'èst pus râde l'portrêt tout ratchi da Martin...

Robert : Qui ç'qui c'èst co qui ç'ti-la ?

Suzanne : Vos l'savèz bén ! L'martchand d'tissu d'Nice qui vos-avîz invitè pou v'nu passér saquants djoûs droci... In grand brun, in fôrt gayârd...

Rober : Ah ! Oyi, dji m'souvéns... Et gn-a co yeû bran.mint d'z-ôtes ?

Suzanne : ... Nén au mwès d'mé di c'n-anéye-la !

Papin : Au mwès d'mé, f'yèz ç'qui vos plét ! On pout dire qui vos 'nn'avèz profitè, vous !

Robert : I vos lès faleût tèrtous adon !

Suzanne : Vos n'avèz nén l'drwèt di m'jujér, ni yin, ni l'ôte... Vos v'lès qui dj'vos dîje çu qu'vos f'îyz, vous, Robert, su ç'timps-la ?

Robert : Dji vos-è prîye, Suzanne, nén pad'avant in'étranjé !

Papin : In'étranjé... Vos roubliyèz qu'nos-avons partadjî l'min.me feume... (à Suzanne) Mins adon Suzanne... pouqwè m'portrèt dins vo mèdayon ?

Suzanne : Paç'qui... (elle s'interrompt) Robert...

Robert : Qwè co ?

Suzanne : Vos goutes.

Robert : Mès goutes ?

Suzanne : Vos-avèz co roubliyî d'lès prinde.

Robert : Mins...

Suzanne : Ni discutèz nén... L'boutâye èst dins l'cujène. Su l'tâbe come d'abutude...

Robert : Vos v'lèz yèsse toute seûle avou li. I faut m'èl platèzak, savèz !

Suzanne : Alèz-è ç

Robert : Oyi, oyi... Ca va, dj'é compris... Dji vos lèye a vos souv'nances ! (ricane et sort vers la cuisine)

Scène 6 : Papin, Suzanne

Suzanne : Vos m'dimandèz pouqwè ç'qui dj'é wârdè vo portrèt, Maurice ?... Come si vos n'arîz nén compris...

Papin : C'èst l'vré, Suzanne... Dj'é comptè pour vous ?

Suzanne : Inocint qu'vos-astèz !

Papin : Si dj'areûs p'lu m'doutér... Paç'qui dji pous Bén vos l'dire asteûre : vos-astèz l'feume qui dj'é toudis v'lu awè...

Suzanne : Oho !

Papin : Ca vos disrindje ?

Suzanne : Dji trouve qui c'èst fôrt... fôrt pléjant a z'ètinde... Mins vos-astèz tcheû d'su vo tièsse ?

Papin : Vos n'mi crwèyèz nén ?

Suzanne : Comint v'lèz ? Tout çoula s'a passè si råde...

Papin : Gn-a des munutes qui n'si roubliy'nut nén si aujy'mint...

Suzanne : C'èst l'vré... Mins, vos-avèz conu d'z-autès feumes, tout l'min.me...

Papin : Putète... Mins dji lès-é råde roubliyêtes ètout...

Suzanne : Et pont d'coumères ? Alèz ! Vos n'avèz jamés vèyu voltî pont d'ôte feume ?

Papin : ... Non fét. Ah ! Si vos saurîz... Vo n'imâdje m'èrvèneût toudis en sondje toutes lès gnûts... Dj'asprouveûs d'vos roubliyî, di m'dire qui c'n'asteût nén vous qu'dj'aveûs rèsèré dins mès bras... Mins quand dji vos wèyeûs diskinde di vo n'ôte... La, tout m'raspiteût al tièsse co pus råde qui l'vint d'bêje... Vos-astîz la, a saquants mètes di mi... Sins sawè vos djonde !

Suzanne : Tèjèz-vous !

Papin : Eyèt vous, vos n'mi rwétîz min.me nén... Et vos riyîz d'in bon keûr... Ah ! Come ç'rire-la m'fèyeût du mau . Dji vos wèyeûs èvî... Dj'areûs Bén v'lu vos tuwér...

Suzanne : Si vos-arîz stî ène miyète pus malén, vos-arîz compris qui ç'rire-la asteût rimpli d'faus'té ! Et qui cès ouyes-la qui s'distournît d'vous, astît rimplis d'lârmes !

Papin : Adon, pouqwè m'awè r'butér insi ? Pouqwè Suzanne ?

Suzanne : Paç'qui dji wèyeûs clér... Dji wèyeûs l'danjér autôu d'nous-ôtes deûs... Et si dji m'é lèyi alér a dès frâwes sins lèd'mwin, c'èsteût ètout ène miyète pou sayî d'vos roubliyî...

Papin : Suzanne...

Suzanne : Maurice (le téléphone sonne)

Papin : Téléphone !

Suzanne : Qwè ?

Papin : (désignant le téléphone) l'téléphone !

Suzanne : (redescendant sur terre) Ah oyi ! L'téléphone ! (elle va décrocher) Alô ? Ah ! c'èst vous ? Mins èyu ç'qui vos-astèz ? Dins l'cujène ? Vos m'téléfonèz dèl kujène ? Mins ç'côp-ci, savèz, Robert, ça n'va pus... Vos goutes ? Su l'tâbe ! Pad'zou vo néz ! Vint', oyi, come d'abutude ! (elle raccroche) Oh ! C'ti-la ! Eyu ç'qui nos-âstîz dèdja ?

Papin : Dji vos d'jeûs : « Suzanne... »

Suzanne : Ah ! Oyi...

Papin : Si nos r'cominç'rîz tout a zéro ?

Suzanne : Grand sot qu'vos-astèz !

Papin : I n'èst kék'fîye nén trop taûrd ?

Suzanne : Il èst mwins céng' dins tous lès cas !

Papin : Lèyons tout la, Suzanne... R'f'yèz vo viye avou mi !

Suzanne : C'è st-impossîpe ! Vos roubliyèz vo viye coumère qu'ara toudis réson d'nous-deûs !

Papin : Mi ? Qué coumère ?

Suzanne : Ele si lome : l'politique ! Et c'èst fôrt malaujê d'alér conte !

Papin : Mins vous ètout, vos-astèz pou l'justice ! Echène, nos-ariv'rons a r'mète ç'monde-ci d'alure !

Suzanne : Non fét, Maurice. Vos-î pièdrîz vo n'èchârpe èyèt vo mandat d'dèputè.

Papin : Dji seûs prèsse a l'risquê...

Suzanne : Ah ! Come on s'lèy'reût a dire... Tout çoula a l'èr si bia... (sonnerie du téléphone) Fourte ! (elle va décrocher) Co toudis vous ? Qwè ç'qui vos v'lèz co ç'côp-ci ? C'est mwé ? Mindjèz in loukoum'... Qwè ? Mindjèz-è deûs adon ! (ele raccroche) Si ça poureût l'èstoufyî !... Vos dijîz, Maurice ?

Papin : Qwè ç'qui dji d'jeûs ? Dji n'sés pus qwè ! Avou tous cès côps d'téléfone-la ! Dji vos d'mandeûs di tout lèyi la pou m'chûre... Rén qu'nous-ôtes deûs, Suzanne.

Suzanne : Maurice... (sonnerie du téléphone) Ah ! Non fét ! Dji m'va l'tuwér ! C'côp-ci, dji m'va l'tuwér ! (elle décroche le récepteur, le pose sur la table) Dji n'pous nén ! Dji n'pous nén !

Papin : L'tuwér ?

Suzanne : Non fét ! Tout lèyê la pour vous... C'est ç'qui vos v'nèz di m'dimandér, non fét ? Mins dji n'pous nén... Dji vos-è prîye, compèrdèz-m'... C'est m'n-ome tout l'min.me ! N'èl roubliyèz nén ! L'père di mès-èfants... enfin, di m'fîye !

Papin : Mins vos n'èl wèyèz pus voltî.

Suzanne : Qwè ç'qui vos d-è savèz ? On n'fét nén ène si longue vôle èchène sins-awè des loyéns qu'lès-ôtes ni wèy'nut nén mins qui sont d'ostant d'pus solides. Di vous-ôtes deûs, crwèyèz-m', c'est li qu'a l'pus dandjê d'mi.

Papin : Ah ! Suzanne, dji vos pièds in deuzième côp.

Suzanne : Mins non fét, nos-alons continûwér a nos vire... Nos-irons tènawète in côp mindjê in p'tit cboukèt rén qu'nous-ôtes deûs. Nos d'meur'rons des bons camarâdes.

Papin : Come vos astèz résonâbe !

Suzanne : C'est d'no n'âdje.

Papin : Adieu, Suzanne.



Suzann : A bén råde, Maurice. (elle lui tend la main. Ils se serrent longuement la main. Entre Alice)

Scène 6 : Papin, Suzanne, Alice

Alice : Escusèz-m'... Dji n'saveûs nén qu'vos-avîz a fér...

Suzanne : Vos p'lèz intrér, mam'zèle Alice. Vos con'chèz bén mossieû l'dèputè, dji pinse...

Alice : Bondjoû, mossieû l'dèputè.

Papin : Mam'zèle...

Suzanne : Vos-avîz ène saqwè a m'dire ?

Alice : Is sont st-arivès. Dji lès fés intrér ?

Suzanne : Di qui ç'qui vos pârlèz, don, m'fîye ?

Alice : Lès djins d'Télésambe, vos-avèz roubliyî ?

Suzanne : Mon dieû ! Oyi, complèt'mint !

Alice : Vos-avèz bran.mint trop d'afêres dins l'tièsse, dandjereûs !

Suzanne : Qwè ç'qui vos v'lèz dire ?

Alice : Dji m'comprend...

Suzanne : C'est vous qu'èst m'sècrètêre. Vos m'èvoyèz amon l'dentisse et en min.me tims vos f'yèz v'nu l'télévision... I m'chène pus råde qui c'èst vous qui coumachèz tout l'bazâr.

Alice : Avou mossieu Bastin, gn-aveût jamés d'problin.mes.

Suzanne : Vos vos-arindjîz come vos v'lîz avou mossieû Bastin. Avou mi, c'è st-ôte chôze ! Vo mèstî, c'èst d'arindjî mès rèscontes !

Alice : (acide) Nén tèrtoutes !

Suzanne : C'èst l'vré... Djustumint, pusqui vos d-è pârlèz èt qu'ça a l'èr di vos-intéressér, dji téns a vos fér r'mâquér qui c'è st-avou mossieû l'dèputè qui dji f'yeûs, l'ôte djoû, ène pètte pourmwin.nâde après l'soupér autou du vèvi...

Alice : Pouqwè ç'qui vos m'dijèz çoula ? Ca n'mi r'gârde nén.

Suzanne : Dj'ètinds qu'vos l'dijèz. Dji n'in.me nén fôrt les-èspions, mam'zèle Alice !

Alice : Mins...

Suzanne : A parti d'asteûre, dji m'pas'ré d'vos sèrvices. Vos-alèz alér au z'archives. Dimwin au matin, vos mèt'rèz vos-afêres a place èt vos-irèz a vo nouvia posse.

Alice : Fôrt bén. Dji n'sés nén ç'qui mossieu Bastin d-è pins'ra !

Suzanne : Alèz-è, vos dis-dj' èt f'yèz intrér les djins dèl télévision dins l'salon ! Dj'arive tout d'chûte.

Alice : Bén, madame. (elle sort)

### Scène 7 : Papin, Suzanne puis Robert

Papin : Oho... L'patrone n'a nén taurdjî a r'luver l'minton !

Suzanne : C'è st-a propos di m'vikérîye qui dj'aveûs in où a pèlér avou lèye. Et dji m'é rastènu dèl foute a l'uche !

Papin : Vos-avîz peû dèss syndicats ?

Suzanne : Non fét. Pou n'nén fér dèl pwène a Bastin ! C'n'èst nén l'momint d'lyî r'satchî sès p'tits passemints d'timps, a c'pôve maleûreûs-la !

Robert : (sort de la cuisine) Dji pou r'vènu ?

Suzanne : Oyi, oyi...

Robert : C'èst malén d'lèyi l'téléfone discrotchî ! Ene saqui areût p'lu vos-ètinde ! (remet le téléphone en place)

Suzanne : Qui ça ? Gn-aveût qu'vous dins l'cujène !

Robert : C'èsteût émôcionant, l'chwè qu'vos-avèz fét... Merci, Suzanne.

Suzanne : Oh ! Il a tout choutè ! Malonéte qui vos-astez ! Faûs pilâte !

Robert : Ca d-è valeût lès pwènes...

Suzanne : Si dj'areûs seû...

Robert : Ah ! Cu qu'èst dit, èst dit !

Papin : Bon... Eh bén, dji crwès qui dji va m'èdaler... Dji vos rinds vo feume, Bastin.

Robert : Vos-astèz trop bon ! Eyèt l'usine ?

Papin : Ca, vos vos-arindj'rèz avou lèye. Mins pou z'awè sayî di m'fèr tchantér, c'èst bèrnike !

Robert : Dji trouv'ré bén ène ôte afêre !

Suzanne : In bon consèy', tènèz vous bén paujère. Eyèt contintèz vous d'touchî lès dividendes.

Robert : Si dji comprinds bén, c'est mi l'gârniture asteûre... On m'fout au rencârt !

Suzanne : Chake a s'toûr, m'fi !

Papin : Dji m'va sôrti pa padri. Dji n'téns nén a ç'qu'is m'wèy'nut droci.

Suzanne : Est-ç'qui dj'aré l'pléjê d'vos r'vîre divant qu'dji m'èvâye, mossieû l'dèputè ?

Papin : Vos vos-èdalèz ?

Robert : Vos vos-èdalèz ?

Suzanne : Oyi. On m'propose d'èdalér avou ène délégâcion di chèfs d'industrîye pou z'alér en Chine. Is-ont sûr'mint dandjê d'parapwîs drola !

Robert : Vos vos-èdalèz pou l'Chine ?

Suzanne : Oh ! Ene pètite samwène... Dji vos diré ç'qui dj'è pinse quand dji r'vêré, mossieu l'dèputè.

Papin : Come vos v'la lancîye ! D'itci qu'vos-alèz vos présintér pou lès élècsions a v'nu a l'comune.

Suzanne : Pouqwè nén ? Mins tout bén pèsè, dj'in.me co mia m'présintér pou l'Parlemint.

Papin : Et vos présintér conte mi ,

Suzanne : Ca s'reût pléjant, non fét ?

Robert : El politique asteûre ! Ele vout fér dèl politique !

Suzanne : Dès-anéyes d'astô, dji m'é contintè di t'nu ç'maujone-ci. I n'm'a falu qu'trwès mwès pou r'mère l'usine disu pîds. Adon, pouqwè ç'qui dji n'f'reûs nén l'min.me avou no payî ? C'è-st-ène grand maujone ousqui manque dès feumes di mwin.nâdje. Dji seûs prèsse a r'troussî mès mantches, a fér d'alér l'aspirateûr, a spritchî du désinfèctant pa tous costès et a rwétî l'lîve dès comptes come i faut ! (prenant le ton des orateurs politiques à la tribune) Dji vous qu'no maujone sinte bon l'savonéye, qu'lès-armwêres fuchêje bén-arindjîyes èt qu'i gn-eûche toudis dès bèlès fleûrs dins dès bias pots... In côp qu'dj'aré fini avou ça, dji m'ataqu'ré a l'Europe !

Robert : A l'Europe ?

Suzanne : Pouqwè nén ? Dji n's'ré nén l'premiyère !

Papin : Vos wèyèz fôrt lon...

Robert : (moqueur) Bon courâdje !

Suzanne : Mins nos d'avons a r'vinde, nous-ôtes lès feumes !

#### Scène 8 : Papin, Suzanne, Robert et Didier

Didier : (entre un beau jeune homme en costume-cravate, très jeune cadre d'allure) Madame Bastin ?

Suzanne : Qwè ç'qui c'est Didier ?

Didier : V'la lès statistiques qui vos m'avèz d'mandè pou l'télévision. Dji vos rapèle è tout qui vos-avèz prom'tu d'passer pou l'batème du nouvia camion dès pompièrs. Gn-ara in vén d'oneûr.

Suzanne : Ah ! Mèrci, m'pètit Didier... (se tournant vers Papin et Robert) Mins qui dj'vos présinte m'nouvia sècrètère : Didier Dèlfleûr... Mossieû l'dèputè... M'n-ome.

Didier : (s'inclinant) Mèssieûs...

Robert : Dèlfleûr ? El fi du notère ?

Suzanne : Non fét, ès' pètit n'veû... Li, c'èst l'trwèsyème gènèrâcion... (Papin et Robert échangent un regard) Dj'arive tout d'chûte, m'pètiti Didier... (Didier s'incline et sort) Qwè ? Qwè ç'qu'i gn-a ? Pouqwè ç'qui vos m'èrwètèz insi, tous lès deûs ?... Oh ! Qui sont bièsses ! Qwè ç'qui vos-alèz sondjê la ? C'n'èst nèn paç'qui dji l'èmwîn.ne avou mi en Chine... Vos savèz bèn qu'dji seûs r'vènûwe d'tout çoula... Robert, ni m'ratindèz nèn pou soupér, gn-ara du poulèt dins l'frigo.  
 Et tant qu'a vous, Maurice, dji vos l'dis sins distôurs.  
 Quand dji s'ré r'vènûwe, dj'iré vos dire bondjoû !  
 Bonswêr, vous deûs, bonswêr ! Surtout fûchèz bèn sâdjès.  
 Mi, dj'é dandjê d'boudjê, di fér bran.mint d'vwèyâdjès.  
 L'vikérîye, c'è-st-in fwît, dj'agne didins en pinsant :  
 Qué boûneûr d'yèsse ène feume èt d'awè céquante ans !  
 Dji seûs bèn come dji seûs, guéye come in sôvèrdia.  
 Si dj'é stî 'ne gârniture, dji n's'ré nèn vî tèsstia !  
 (Elle leur envoie à chacun un petit baiser et sort rapidement) Dji vos chûs, m'pètit Didier...

Rideau

16.03.2006